GB SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

GB

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

D

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

D SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

F INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

NL

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

F

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

ELRO Energy Care

EC82, EC83, EC85

- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UЋHVATELSKБ PRHRUCKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG GЪРКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛџ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUБRIO
- UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

GB DECLARATION OF CONFORMITY

Company: ROOS ELECTRONICS
Address, City: Broekakkerweg 15, 5126 BD, PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country: The Netherlands

Declares that the product:

Description Switch, dimmer with remote control
Product number: EC82, EC83, EC85
Trade mark: ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:

EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002

The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1

The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative Product Manager: Mr. Ad Netten
Date: 03.11.2010

ELRO 433MHz — R&TTE APPROVED CE

A	!	IRL	!	UK	!	M	!
B	!	I	!	BG	!	N	!
DK	!	L	!	CZ	!	SK	!
FIN	!	NL	!	EST	!	SLO	!
F	!	P	!	H	!	CH	!
D	!	E	!	IS	!	PL	!
GR	!	S	!	LV	!	RO	!
LT	!						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

F CE DECLARATION DE CONFORMITE

Company: ROOS ELECTRONICS
Address, City: Broekakkerweg 15, 5126 BD, PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country: The Netherlands

Declares that the product:

Description Switch, dimmer with remote control
Product number: EC82. EC83 EC85
Trade mark: ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:

EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002

The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1

The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative Product Manager: Mr. Ad Netten
Date: 03.11.2010

ELRO 433MHz — R&TTE APPROVED CE

A	!	IRL	!	UK	!	M	!
B	!	I	!	BG	!	N	!
DK	!	L	!	CZ	!	SK	!
FIN	!	NL	!	EST	!	SLO	!
F	!	P	!	H	!	CH	!
D	!	E	!	IS	!	PL	!
GR	!	S	!	LV	!	RO	!
LT	!						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

D EG KONFORMITATSERKLARUNG

Firma: ROOS ELECTRONICS
Adresse: Broekakkerweg 15, 5126 BD of Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land: Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung: Schalter mit, dimmer fernbedienung
Artikel-Nr.: EC82, EC83, EC85
Markenname: ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) (89/336/EEC)
R&TTE-Anforderung (1999/5/EEC)
Niederspannungsrichtlinie (LVD) (73/23.EEC)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:
EN 301 489 -01/-03
EN 50371:2002

Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards:
EN 61058-1:2002
DIN VDE 0620-1

Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:
EN 300 220 -1/-2/-3

Authorized representative Product Manager: Mr. Ad Netten
Date: 03.11.2010

ELRO 433MHz — R&TTE APPROVED CE

A	!	IRL	!	UK	!	M	!
B	!	I	!	BG	!	N	!
DK	!	L	!	CZ	!	SK	!
FIN	!	NL	!	EST	!	SLO	!
F	!	P	!	H	!	CH	!
D	!	E	!	IS	!	PL	!
GR	!	S	!	LV	!	RO	!
LT	!						

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

SPECIFICATIONS

GENERAL
Working frequentie: 433 MHZ
Working distance: max 50m
(depend on situation)
Houscode : 32 different codes
Unitcode : 4x

REMOTE
Channel : 4x
Battery : 12V 23A

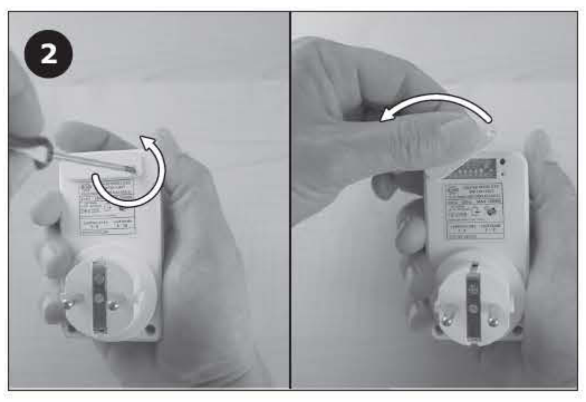
CE 68991 2607 6899MBE GS

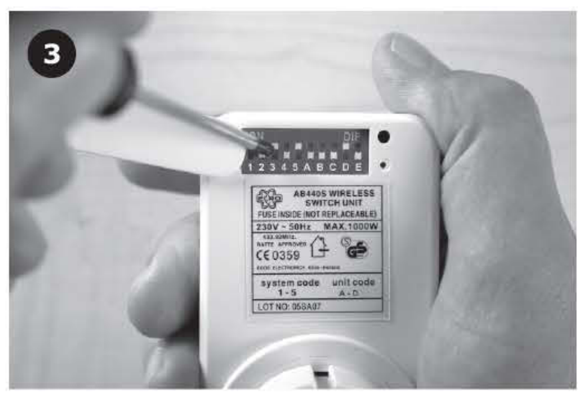
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv, Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

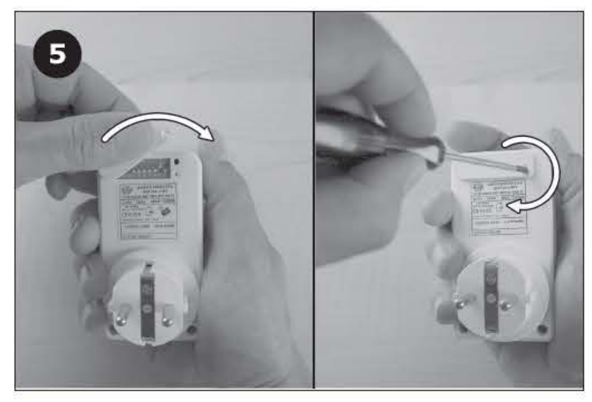
EC82
E27
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 60W
Wireless Range: Max. 50m

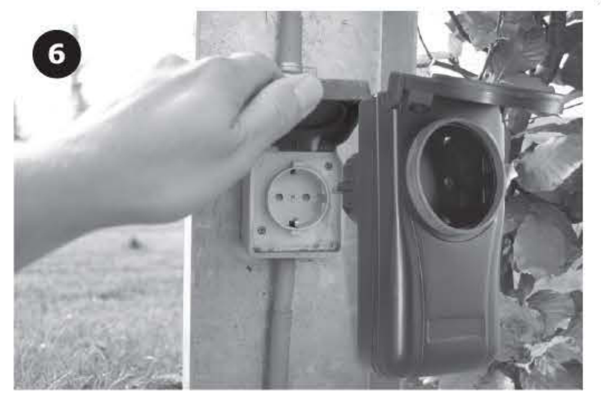
EC83
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 1000W
Wireless Range: Max. 50m

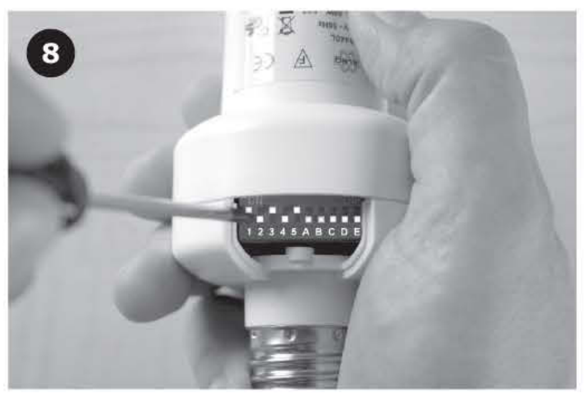
EC85
Voltage: 220-240V~, 50Hz
Channels: 4
Battery: 12V/23A
Maximum Capacity: 1000W
Wireless Range: Max. 50m
IP rate: IP44

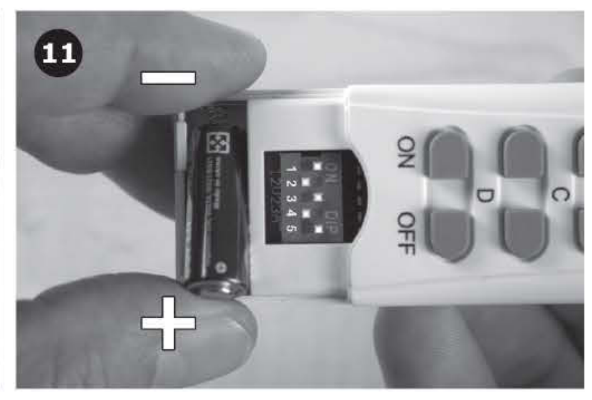


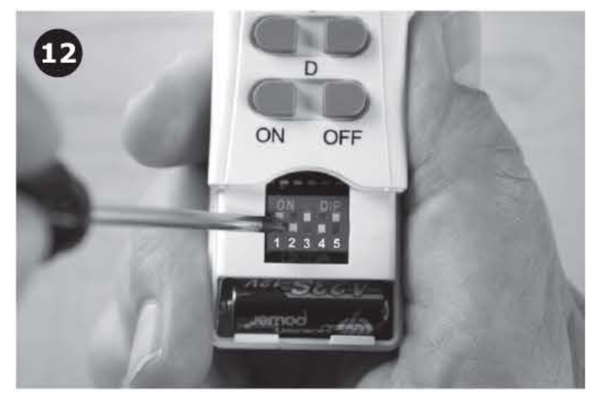












GB

With the EC Home control system, lamps and electrical devices can be switched on, off or dimmed with a remote control from a distance of up to 50 metres. The communication between the components happens through a user adjustable encoded signal. The different components are sold separately or as a set.
In this general user manual, all components are explained. Please take good notice of which components you have purchased.

PARTS OF THE EC SYSTEM (1):
a. EC83, plug-in switch/receiver
b. EC85, plug-in outdoor switch/receiver
c. EC82, fitting dimmer/receiver
d. remote control/transmitter incl. 12V battery

PLUG-IN SWITCHES EC83, EC85 (a,b)
- Open the cover (2) at the rear of the unit, (a or b).
- To obtain the desired home code (3), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON". These must in any case be the same.
- The unit code is set with dipswitches A till D. (these correspond with the keys A to D of the remote control (d). Set one of these 4 to "ON" (4). PLEASE NOTE: dipswitch E is NOT being used and has to be set to "OFF".
- Close the cover (5) at the rear of the unit (a or b).
- Plug the unit in a (a or b) mains outlet. For outdoor use, always mount the unit in such a way that the cover is opened upwards (6).
- Plug the connector of the lamp or any other electrical device into the unit.

FITTING DIMMER EC82 (c) SETUP
- Open the cover (7) located on the side of the unit (f).
- To obtain the desired home code (8), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON". These must be the same in each product.
- The unit code is set with dipswitches A till D (these correspond with the keys A to D of the remote control (d), these correspond with A to D of the remote control (d), set one of these 4 to "ON" (9). PLEASE NOTE: dipswitch E is NOT being used and has to be set to "OFF".
- The fitting unit can be mounted in a E27 fitting, straight into a lighting fixture.
- Next screw the lamp into the fitting unit. Only connect dimmable lighting (bulbs). (To avoid any damage, please check this out).

REMOTE CONTROL SETUP (d)
- Open the cover (a) by sliding it down (10).
- Insert a A23 12V battery, notice + and - (11).
- To obtain the desired home code (12), set one or more dipswitches 1 till 5 to "ON", equal to the switches and/or dimmers in your system.
- Close the cover by sliding it back.

APPLICATION FOR SWITCHES
- The switches are switched on by means of "ON" buttons
- The switches are switched off by means of "OFF" buttons
- Pressing the buttons makes the LED light up briefly

APPLICATION FOR DIMMERS
- Dimming happens by means of "ON" buttons. Keep this button pressed until the desired position is reached.
- Pressing the "ON" or "OFF" buttons shortly, turns the switches off or on (to the latest dim position).
- Pressing the buttons makes the LED light up briefly.

TIPS
- The transmission distance decreases when the signal has to pass through floors or walls.
- Do not install the switches and dimmers in the vicinity of transformers or such, as these can cause interferences.
- When 2 sets are used, set a different home code for each set.
- The same unit code can be assigned to 2 units. They will then react to the same buttons.
- Do not exceed the maximum rated power (see spec. label).
- Preferably don't connect products with high switch-on currents (fluorescent lamp, motors).

NED

Met het EC Home control systeem kunnen eenvoudig lampen en andere elektrische apparaten op een maximale afstand van 50 meter draadloos met de afstandsbediening aan, uit of gedimd worden. De communicatie tussen de componenten verloopt met een zelf instelbare gecodeerd signaal. De verschillende componenten worden als set of los verkocht, in deze algemene gebruiksaanwijzing worden alle componenten uitgelegd, let goed op welke onderdelen u gekocht heeft.

ONDERDELEN VAN EC SYSTEEM (1):
a. EC83, plug-in schakelaar/ontvanger
b. EC85, plug-in outdoor schakelaar/ontvanger
c. EC82, fitting dimmer/ontvanger.
d. afstandsbediening/zender incl. 12V batterij

INSTELLEN VAN PLUG-IN SCHAKELAARS EC83, EC85 (a,b)
- Open aan de achterzijde van de unit (a of b) het klepje(2).
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (3). Deze moet in ieder product gelijk zijn.
- De unitcode wordt ingesteld met schuifschakelaartjes A t/m D, (deze corresponderen met de toetsen A t/m D van de afstandsbediening g) zet één van deze 4 op on (4). LET OP schuifschakelaartje E wordt NIET gebruikt en moet op OFF staan.
- Sluit aan de achterzijde van de unit (a of b) het klepje (5).
- Steek de unit (a of b) in een wandcontactdoos, bij outdoor unit altijd zo dat klepje omhoog geopend wordt (6).
- Plug de stekker van de lamp of ander electrisch apparaat in de unit.

INSTELLEN FITTING DIMMER EC82 (c)
- Open aan de zijkant van de unit (f) het klepje(7).
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (8). Deze moet in ieder product gelijk zijn.
- De unitcode wordt ingesteld met schuifschakelaartjes A t/m D (deze corresponderen met de toetsen A t/m D van de afstandsbediening g), zet één van deze 4 op on (9). LET OP schuifschakelaartje E wordt NIET gebruikt en moet op OFF staan.
- De fitting unit kan geplaatst worden in een E27 fitting direct in een verlichtingsarmatuur.
- Draai de lamp vervolgens in de fitting unit. Op de dimmer alleen maar dimbare verlichting (gloeilampen) aansluiten (check dit om schade te voorkomen).

INSTELLEN AFSTANDSBEDIENING (d)
- Open het klepje door dit naar beneden te schuiven (10).
- Plaats een batterij A23 12V, let op + en - (11)
- Zet een of meer schuifschakelaartjes 1 t/m 5 op "ON" voor de gewenste huiscode (12) dezelfde als bij de schakelaars en/of dimmers in uw systeem
- Sluit het klepje door het terug te schuiven.

GEBRUIK BIJ SCHAKELAARS
- Door middel van on toetsen worden schakelaars aan geschakeld
- Door middel van off toetsen worden schakelaars uit geschakeld
- Bij het indrukken van de knoppen licht de LED kort op

GEBRUIK BIJ DIMMERS
- Door middel van ON toetsen wordt er gedimd, deze toets ingedrukt houden tot gewenste stand bereikt is.
- Door middel van ON of OFF toetsen kort in te drukken worden schakelaars uit en aan geschakeld (naar laatste dimstand).
- Bij het indrukken van de knoppen licht de LED op

TIPS
- De zendafstand wordt minder als signaal door vloeren en muren moet.
- Plaats de schakelaars en dimmers niet in de buurt van transformatoren e.d, deze kunnen storen
- Bij gebruik van 2 sets huiscode per set verschillend instellen
- 2 units kunnen op dezelfde unitcode ingesteld worden, en reageren dan op dezelfde toetsen
- Maximaal te schakelen vermogen zie spec. label niet overschrijden.
- Bij voorkeur producten met hoge inschakelstroom (TL en motoren) niet aansluiten.

F

Avec le système domotique EC, les lampes et appareils électriques peuvent êtres allumés, éteints ou réglés avec une télécommande sur une distance allant jusqu'à 50 mètres. La communication entre les composants se fait par un signal codé ajustable par l'utilisateur. Les différents composants sont vendus séparément ou ensemble. Dans ce manuel général d'utilisateur, tous les composants sont expliqués. Veuillez vous référer aux composants que vous avez achetés.

PIÈCES DU SYSTÈME EC (1):
a. EC83, commutateur/récepteur enfichable
b. EC85, commutateur/récepteur extérieur enfichable
c. EC82, raccord réglage/récepteur
d. télécommande/transmetteur avec pile 12 V.

CONFIGURATION DES COMMUTATEURS ENFICHABLES EC83, EC85 (a,b)
- Ouvrez le couvercle (2) à l'arrière de l'unité (a ou b).
- Pour obtenir le code domotique (3), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON ». Ils doivent toujours être identiques.
- Le code de l'unité est configuré grâce aux interrupteurs DIP A à D. (ils correspondent aux touches A à D de la télécommande (d) Placez un de ces 4 interrupteurs sur « ON » (4). VEUILLEZ NOTER : l'interrupteur E n'est PAS à utilisé et doit être placé sur « OFF ».
- Fermez le couvercle (5) à l'arrière de l'appareil (a ou b).
- Branchez l'unité dans une prise secteur (a ou b). Pour une utilisation en extérieur, montez toujours l'appareil de manière que le couvercle soit ouvert vers le haut (6).
- Branchez le connecteur de la lampe ou n'importe quel autre appareil électrique dans l'unité.

CONFIGURATION DU RACCORDEMENT DU VARIATEUR EC82 (c)
- Ouvrez le couvercle (7) situé sur le côté de l'unité (f).
- Pour obtenir le code domotique désiré (8), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON ». Ils doivent être identiques pour tous les appareils.
- Le code de l'unité est configuré grâce aux interrupteurs DIP de A à D (ils correspondent aux touches A à D de la télécommande (d). Ceux-ci correspondent aux touches A à D de la télécommande (d). Placez un de ces 4 interrupteurs sur « ON » (9). VEUILLER NOTER : l'interrupteur E n'est PAS à utilisé et doit être placé sur « OFF ».
- L'unité de raccordement peut être monté dans un raccord E27, directement dans un luminaire.
- Vissez ensuite la lampe dans le raccord. Connectez seulement la lampe réglable (pour éviter tout dommage, veuillez contrôler cela).

CONFIGURATION DE LA TÉLÉCOMMANDE (d)
- Ouvrez le couvercle (a) en le glissant vers le bas (10).
- Insérez une pile A23 12 V, en repérant le + et le – (11).
- Pour obtenir le code domotique désiré (12), placez un ou plusieurs des interrupteurs DIP 1 à 5 sur « ON », correspondant aux commutateurs et/ou variateurs dans votre système.
- Fermez le couvercle en le glissant dans l'autre sens.

UTILISATION DES COMMUTATEURS
- Les commutateurs sont allumé en appuyant sur les boutons « ON »
- Les commutateurs sont éteints en appuyant sur les boutons « OFF »
- Les LED s'allument brièvement en pressant les boutons

UTILISATION DES VARIATEURS
- La variation s'obtient grâce aux boutons « ON ».Gardez ce bouton appuyé jusqu'à ce que la position désirée soit atteinte.
- Un appui rapide sur les boutons « ON » ou « OFF », allume ou éteint (à la dernière position du variateur).
- Les LED s'allument brièvement en pressant les boutons.

ASTUCES
- La distance de la transmission diminue quand le signal doit passer à travers des sols ou murs.
- Ne pas installer les commutateurs et les variateurs à proximité des transformateurs ou d'autres appareils du même type, car ceux-ci peuvent causer des interférences.
- Quand 2 ensembles sont utilisés, affectez-leur un code domotique différent.
- Le même code d'unité peut être assigné à 2 unités. Elles réagiront alors aux mêmes boutons.
- Ne dépassez pas la puissance nominale maximale (voir étiquette des caractéristiques techniques).
- De préférence, ne connectez pas d'appareil ayant des courants de démarrage élevés (lampe fluorescente, moteurs).

D

Mit dem EC Steuersystem für das Haus können Leuchtkörper und Elektrogeräte aus bis zu 50 Meter fernbedient ein- und ausgeschaltet oder gedimmt werden. Die Kommunikation zwischen den Komponenten erfolgt durch ein einstellbares kodiertes Signal. Die Komponenten können als Set oder einzeln erworben werden.
In dieser allgemeinen Bedienungsanleitung werden alle Komponenten beschrieben.

KOMPONENTEN DES EC SYSTEMS (1):
a. EC83 plug-in Schalter/Empfänger
b. EC85 plug-in Schalter/Empfänger für den Außenbereich
c. EC82 Einschraub-Dimmer/Empfänger
d. Fernbedienung/Sender einschließlich 12V Batterie

PLUG-IN SCHALTER EC83 und EC85 (a und b)
- Öffnen Sie die hintere Abdeckung(2) des Geräts (a oder b).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (3) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON". Diese müssen auf jeden Fall identisch eingestellt werden.
- Der Gerätecode wird mit den DIP-Schaltern A bis D eingestellt. (Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d) Stellen Sie einen dieser 4 DIP-Schalter auf „ON" (4). HINWEIS: DIP-Schalter E wird NICHT benötigt und muss auf „OFF" eingestellt sein.
- Schließen Sie die hintere Abdeckung(5) des Geräts wieder (a oder b).
- Stecken Sie das Gerät (a oder b) in die Steckdose. Bei Außenmontage montieren Sie das Gerät stets so, dass es nach oben hin geöffnet wird (6).
- Schließen Sie die Beleuchtung oder das Elektrogerät am Gerät an.

EINSCHRAUB-DIMMER EC82 (c) EINSTELLUNG
- Öffnen Sie die Abdeckung (7) auf der Seite des Geräts (f).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (8) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON". Diese müssen bei jedem Gerät identisch eingestellt werden.
- Der Gerätecode wird mit den DIP-Schaltern A bis D eingestellt (Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d). Diese entsprechen den Tasten A bis D auf der Fernbedienung (d). Stellen Sie einen dieser 4 DIP -Schalter auf „ON" (9). HINWEIS: DIP-Schalter E wird NICHT benötigt und muss auf „OFF" eingestellt sein.
- Der Einschraub-Dimmer kann in eine E27-Fassung eingesetzt werden.
- Schrauben Sie nun den Leuchtkörper in das Gerät. Verwenden Sie nur dimmbare Leuchtkörper (Glühlampen) (vergewissern Sie sich, damit es nicht zu Schäden kommt).

FERNBEDIENUNG EINSTELLUNG (d)
- Öffnen Sie die Abdeckung (a), indem Sie sie nach unten schieben (10).
- Setzen Sie eine A23 12V Batterie unter Beachtung der Polarität ein (11).
- Zur Einstellung des gewünschten Hauscodes (12) stellen Sie einen oder mehrere der DIP-Schalter 1 bis 5 auf „ON", entsprechend der Schalter und/oder Dimmer Ihres Systems.
- Schließen Sie die Abdeckung wieder.

BEDIENUNGSHINWEISE SCHALTER
- Die Schalter werden mit Tastendruck auf „ON" eingeschaltet.
- Die Schalter werden mit Tastendruck auf „OFF" ausgeschaltet.
- Bei Tastendruck leuchtet die LED-Anzeige kurz auf.

BEDIENUNGSHINWEISE DIMMER
- Mit Tastendruck auf „ON" dimmen Sie. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die entsprechende Einstellung erreicht ist.
- Mit kurzem Tastendruck auf „ON" oder „OFF" schalten Sie den Dimmer aus oder ein (mit der letzten Einstellung).
- Bei Tastendruck leuchtet die LED-Anzeige kurz auf.

TIPPS
- Die Reichweite verringert sich, wenn das Signal Decken oder Wände durchdringen muss.
- Installieren Sie Schalter und Dimmer nicht in unmittelbarer Nähe von Transformatoren, diese können sich gegenseitig beeinflussen.
- Bei der Benutzung von 2 Sets benutzen Sie bitte unterschiedliche Hauscodes.
- Der gleiche Gerätecode kann für bis zu 2 Geräte eingestellt werden, diese reagieren dann auf den gleichen Tastendruck.
- Überschreiten Sie nicht die Höchstwerte (siehe Typenschild).
- Benutzen Sie die Geräte möglichst nicht für Verbraucher mit hoher Einschaltspannung (Neonleuchten, Motoren usw.).

S

Med EC hemkontrollsystem kan du slå av och på av lampor och all elektronisk utrustning i ditt hem och du kan även justera ljusstyrkan i lamporna, allt med en fjärrkontroll med räckvidd på upp till 50 meter. Komponenterna kommunicerar genom att användarkodad signal som du ställer in själv. De olika komponenterna säljs separat eller som ett set.
I denna generella användarmanual förklaras hur du använder alla komponenter. Vänligen ta hänsyn till vilka av komponenterna som du har köpt in.

DELAR TILL EC SYSTEMET (1):
a. EC83, Strömbrytare/mottagare med kontakt
b. EC85, Utomhusströmbrytare/mottagare med kontakt
c. EC82, Beslagen dimmer/mottagare
d. Fjärrkontroll/sändare inkl. 12V batteri

STRÖMBRYTARE EC83 och EC85 (a och b)
- Öppna locket (2) på baksidan av enheten (a eller b).
- För att få fram den önskade hemkoden (3) ska du ställa in en eller flera av dipströmbrytarna 1 till 5 på "PÅ". Dessa måste i vilket fall som helst vara likadana.
- Enhetskoden ställs in med dipströmbrytarna A till D. (dessa korresponderar med tangenterna A till D på fjärrkontrollen (d) Ställ in en av dessa fyra på "PÅ" (4). VÄNLIGEN NOTERA: dipströmbrytare ska INTE användas och måste vara inställd på "AV".
- Stäng locket (5) igen på baksidan av enheten (a eller b).
- Anslut enheten (a eller b) till ett vägguttag. För utomhusbruk ska du alltid montera enheten så att locket öppnas uppåt (6).
- Anslut anslutningskabeln från lampan eller någon annan elektronisk apparat till enheten.

BESLAGEN DIMMER EC82 (c) INSTÄLLNING
- Öppna locket (7) som finns på sidan av enheten (f).
- För att få fram önskvärd hemkod (8) ska du ställa in en eller flera av dipströmbrytarna 1 till 5 på "PÅ". Dessa måste vara likadana i varje produkt.
- Enhetskoden ställer du in med dipströmbrytarna A till D (dessa korresponderar med tangenterna A till D på fjärrkontrollen (d), som korresponderar med A till D på fjärrkontrollen (d). Ställ in en av dessa fyra på "PÅ" (9). VÄNLIGEN NOTERA: dipströmbrytare E ska INTE användas och måste vara inställd på "AV".
- Den beslagna enheten kan monteras i ett E27 beslag, rakt in I lamparrangemanget.
- Sedan ska du skruva i lampan i den beslagna enheten. Ansluta bara glödlampor som kan dimmas. (För att undvika skador är det extra viktigt att detta blir rätt.)

INSTÄLLNING AV FJÄRRKONTROLLEN (d)
- Öppna luckan (a) genom att dra den nedåt (10).
- Sätt i ett A23 12V batteri, kolla så att + och – polerna blir rätt (11).
- För att få fram önskad hemkod (12) ska du ställa in en eller flera av dipströmbrytarna 1 till 5 på "PÅ", i enlighet med de strömbrytare och dimmers som är anslutna till ditt system.
- Stäng luckan genom att dra tillbaka den.

HUR DU ANVÄNDER STRÖMBRYTARNA
- Strömbrytarna slås på med hjälp av "PÅ" knapparna.
- Strömbrytarna slås av med hjälp av "AV" knapparna.
- Då du trycker på knapparna kommer LED lyset att lysa snabbt.

HUR DU ANVÄNDER DIMMERFUNKTIONEN
- Dimming aktiveras med hjälp av "PÅ" knappen. Håll inne knappen tills rätt läge är nått.
- Tryck på "PÅ" eller "AV" knappen kort för att slå av och på dimmerfunktionen (till senast inställda läge).
- Trycker du på knapparna kommer LED lyset att lysa snabbt.

TIPS
- Räckvidden minskar då signalen måste gå genom golv eller väggar.
- Installera inte strömbrytare eller dimmers i närheten av transformatorer eller liknande, då dessa kan orsaka störningar.
- Då två olika set används ska du använda olika hemkoder för de olika seten.
- Samma enhetskod kan bara användas för två olika enheter. Dessa kommer då att reagera på samma knapp.
- Överskrid inte maximalt strömuttag (se specifikationstabell).
- Det är bra om du inte ansluter apparater med höga strömladdningar vid start så som lampor med mycket starkt ljus eller motorer.

BG

С ЕС домашната система за контрол, лампи и електрически устройства може да се включва, изключва или затъмнява с дистанционно управление от разстояние до 50 метра. Комуникацията между компонентите се осъществява чрез кодиран сигнал регулируем от потребителя. Различните компоненти се продават отделно или като комплект. В това общо ръководство за ползване са обяснени всички компоненти. Моля обърнете хубаво внимание на компонентите, които сте закупили.

ЧАСТИ НА ЕС СИСТЕМАТА(1):
a. ЕС83, щепсълен контакт/приемник
b. ЕС85, щепсълен контакт за открито/приемник
c. ЕС82, монтиращ се реостат/приемник
d. дистанционно управление/предавател вкл. 12V батерия.

НАСТРОЙКА НА ЩЕПСЪЛНИ КОНТАКТИ ЕС83 и ЕС85 (а и b)
- Отворете капака (2) на устройството отзад (а или b)
- За да постигнете желания домашен код (3), задайте един или повече превключватели от 1 до 5 на „ON". При всички случаи те трябва да са еднакви.
- Кодът на устройството се задава с превключватели от А до D. (отговарят на копчетата А до D върху дистанционното (d) Задайте едно от тези 4 на „ON" (4). МОЛЯ ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: превключвател Е НЕ се използва, тъй като трябва да се настрой на „OFF".
- Затворете капака (5) на устройството отзад (а или b).
- Включете устройството в (а или b) главния отвор. За приложение навън, винаги монтирайте устройството по такъв начин, че капакът се отваря нагоре.(6)
- Включете конецтора на лампата или друго електричество устройство в устройството.

НАСТРОЙКА НА МОНТИРАЩИЯ СЕ РЕОСТАТ ЕС82 (с)
- Отворете капака (7) разположен отстрани на устройството (f).
- За да постигнете желания домашен код (8), задайте един или повече превключватели от 1 до 5 на „ON". Трябва да са еднакви във всеки продукт.
- Кодът на устройството се задава чрез превключватели от А до D (отговарят на копчетата А до D върху дистанционното (d), тези съответстват на от А до D на дистанционното управление (d), задайте едно от тези 4 на „ON" (9). МОЛЯ ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: превключвател Е НЕ се използва, тъй като трябва да се зададе на „OFF".
- Монтиращото се устройство може да се закрепи в Е27 приспособление, директно в осветителната инсталация.
- След това завийте лампата в монтиращото се устройство. Само свършете осветлението което ще се затъмнява (крушки). (За да избегнете повреди, моля проверете това)

НАСТРОЙКА НА ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ (d)
- Отворете капака (а) като го плъзнете надолу(10).
- Поставете А23 12V батерия, вижте + и - (11).
- За да постигнете желания домашен код (12), задайте един или повече превключвателя от 1 до 5 на „ON", равни на ключовете и/ или реостатите във вашата система.
- Затворете капака като го плъзнете обратно.

УПОТРЕБА НА КЛЮЧОВЕТЕ
- Ключовете се включват чрез бутоните "ON".
- Ключовете се изключват чрез бутоните „OFF".
- Натискането на бутоните кара светодиода (LED) да светне за кратко.

УПОТРЕБА НА РЕОСТАТИТЕ
- Затъмняването става чрез бутони „ON". Задръжте този бутон натиснат докато желното положение е достигнато.
- Натискайки „ON" или „OFF" бутоните за кратко, изключва или включва ключовете (до най-последната позиция на затъмняване).
- Натискането на бутоните кара светодиода (LED) да светне за кратко.

СЪВЕТИ
- Разстоянието на предаване намалява когато сигнала трябва да премине през етажи или стени.
- Не инсталирайте ключовете и реостатите в близост до трансформатори или подобни, тъй като те могат да причинят смущения.
- Когато се използват два комплекта, задайте различни домашни кодове за всеки комплект.
- Един и същ домашен код може да се определи на две устройства. Тогава те ще реагират на едни и същи бутони.
- Не надвишавайте максималната определена мощност (виж спец. Етикет).
- Препоръчително е да не свързвате продукти с високо напрежение при включване (флуоресцентна лампа, двигатели).

DK

Med EC hjemmekontrolsystemet kan lamper og elektriske enheder tændes, slukkes eller dæmpes med en fjernbetjening fra en afstand på op til 50 meter. Kommunikationen mellem komponenterne sker gennem et brugerindstilleligt indkodet signal. De forskellige komponenter sælges separat eller i et sæt.
Alle komponenter forklares i denne brugsvejledning. Læg mærke til hvilke komponenter, du har anskaffet.

DELE I EC SYSTEMET (1):
a. EC83, Kontakt/modtager-stik
b. EC85, udendørskontakt/modtager-stik
c. EC82, fatningsdæmper/modtager
d. fjernbetjening/transmitter inkl. 12V batteri

OPSÆTNING AF KONTAKTSTIK EC83 og EC85 (a og b)
- Åbn dækslet (2) på enhedens bagside (a eller b).
- For at opnå ønsket hjemmekode (3), indstil en eller flere af dip-kontakterne 1 til 5 til "ON". Disse skal under alle omstændigheder være den samme.
- Enhedskoden indstilles med dip-kontakterne A til D. (disse svarer til tasterne A til D på fjernbetjeningen d). Indstil en af disse 4 til "ON" (4). BEMÆRK: dip-kontakt 10 bruges IKKE og skal indstilles til "OFF".
- Luk dækslet (5) på enhedens bagside (a eller b).
- Stik enheden (a eller b) i en stikkontakt. Ved udendørsbrug skal enheden altid monteres således, at dækslet åbnes opad (6).
- Stik kontakten fra lampen eller en anden elektrisk anordning ind i enheden.

OPSÆTNING AF FATNINGSDÆMPER EC82 (c)
- Åbn dækslet (7) på enhedens side (f).
- For at opnå ønsket hjemmekode (8), indstil en eller flere af dip-kontakterne 1 til 5 til "ON" . Disse skal være de samme i hvert produkt.
- Enhedskoden indstilles med dip-kontakterne A til D. (disse svarer til tasterne A til D på fjernbetjeningen d). Indstil en af disse 4 til "ON" (9). BEMÆRK: dip-kontakt 10 bruges IKKE og skal indstilles til "OFF".
- Fatningsenheden kan monteres i en E27-fatning, direkte i et belysningsarmatur.
- Skru derefter pæren i fatningsenheden. Brug kun pærer, der kan dæmpes. (For at undgå skade, undersøg dette).

OPSÆTNING AF FJERNBETJENING (d)
- Åbn dækslet (a) ved at skyde det nedad (10).
- Isæt et A23 12V batteri, bemærk + og - (11).
- For at opnå ønsket hjemmekode (12), indstil en eller flere af dip-kontakterne 1 til 5 til "ON" (TIL), svarende til kontakterne og/eller dæmperne i dit system.
- Luk dækslet ved at skyde det tilbage.

BRUG AF KONTAKTER
- Kontakterne tændes vha. "ON"-knapper
- Kontakterne slukkes vha. "OFF"-knapper
- Når der trykkes på knapperne lyser LED-lyset kort

BRUG AF DÆMPERE
- Lyset dæmpes vha. "ON"-knapper. Tryk fortsat på denne knap, indtil det ønskede resultat nås.
- Tryk kort på "ON" eller "OFF"-knapperne for at tænde eller slukke kontakterne (til den sidste dæmpningposition).
- Når der trykkes på knapperne lyser LED-lyset kort.

TIPS
- Transmissionsafstanden mindskes, når signalet skal passere gennem gulve eller vægge.
- Installer ikke kontakterne eller dæmperne i nærheden af transformere eller lignende, da de kan medfører forstyrrelser.
- Når 2 sæt bruges, indstil en kode for hvert sæt.
- Der kan tildeles den samme enhedskode til 2 enheder. De vil da reagere på de samme knapper.
- Overskrid ikke den maksimale strømspænding (se spec. mærkat).
- Tilslut ikke produkter, som bruger meget strøm ved tænding (neonlys, motorer).

PL

Za pomoca systemu kontrolnego EC Home control, mozna wlaczyc, wylaczyc, lub przyciemnic lampy oraz urzadzenia elektryczne przy uzyciu pilota z odleglosci do 50 metrów. Komunikacja pomiedzy poszczególnymi elementami odbywa sie poprzez zakodowany sygnal regulowany przez uzytkownika. Poszczególne elementy sprzedawane sa osobno lub jako zestaw.
W niniejszej ogólnej instrukcji obslugi opisane sa wszystkie elementy . Prosze zwrócic szczególna uwage na te elementy, które Panstwo zakupili.

CZESCI SYSTEMU EC (1):
a. EC83, przelacznik wtykowy/odbiornik
b. EC85, zewnetrzny przelacznik wtykowy/odbiornik
c. EC82, oprawa sciemniacza/odbiornika
d. pilot/nadajnik z bateria12V

USTAWIENIA PRZELACZNIKÓW WTYKOWYCH EC83 I EC85 (a i b)
- Zdejmij pokrywe, (2) w tylnej czesci urzadzenia, (a lub b).
- Aby uzyskac pozadany kod (3), ustaw jeden lub wiecej przelaczników typu dip od 1 do 5 w pozycji „ON". W kazdym przypadku musi byc taki sam.
- Kod urzadzenia ustawiany jest poprzez przelaczniki typu dip od A do D, (odpowiada to klawiszom od A do D na pilocie d). Ustaw jeden z tych 4 przelaczników w pozycji „ON" (4). UWAGA: przelacznik 10 NIE jest uzywany i nalezy go ustawic w pozycji „OFF".
- Zamknij pokrywe, (5) w tylnej czesci urzadzenia (a lub b)
- Podlacz urzadzenie do sieci zasilania (a lub b). Do zastosowania na zewnatrz, urzadzenie nalezy zamontowac w taki sposób, aby pokrywe otwierac w góre (6).
- Podlacz do urzadzenia wtyczke lampy lub innego urzadzenia elektrycznego.

USTAWIENIA OBUDOWY SCIEMNIACZA EC82 (c)
- Zdejmij pokrywe, (7) znajdujaca sie z boku urzadzenia (f).
- Aby uzyskac pozadany kod (8), ustaw jeden lub wiecej przelaczników typu dip od 1 do 5 w pozycji „ON". W kazdym produkcie musi byc taki sam.
- Kod urzadzenia ustawiany jest poprzez przelaczniki typu dip od A do D, (odpowiada to klawiszom od A do D na pilocie d). Ustaw jeden z tych 4 przelaczników w pozycji „ON" (9). UWAGA: przelacznik 10 NIE jest uzywany i nalezy go ustawic w pozycji „OFF".
- Obudowe mozna montowac w obudowie E27, bezposrednio na instalacji swietlnej.
- Nastepnie przykrecic lampe do obudowy. Podlacz tylko swiatla sciemniane (zarówki). (Prosze sprawdzic, aby uniknac uszkodzen).

USTAWIENIA PILOTA (d)
- Zdejmij pokrywe, (a) zsuwajac ja w dól (10).
- Wlóz baterie A23 12V , uwzgledniajac + i - (11).
- Aby uzyskac pozadany kod (12), ustaw jeden lub wiecej przelaczników typu dip od 1 do 5 w pozycji „WLACZONE" („ON"), jednakowo z przelacznikami i/lub sciemniaczami w Twoim systemie.
- Naloz pokrywe, wsuwajac ja ponownie.

ZASTOSOWANIE PRZELACZNIKÓW
- Przelaczniki sa zalaczane za pomoca przycisków "ZALACZONE" ("ON")
- Przelaczniki sa wylaczane za pomoca przycisków "WYLACZONE" („OFF")
- Przyciskanie guzików powoduje, ze dioda LED wlacza sie na krótko.

ZASTOSOWANIE SCIEMNIACZY
- Sciemnianie odbywa sie za pomoca przycisków "WLACZONE" ("ON"). Nacisnij I przytrzymaj przycisk tak dlugo, az osiagnieta zostanie pozadana pozycja.
- Krótkie przyciskanie guzików "WLACZONE" ("ON") i "WYLACZONE" („OFF"), zalacza i wylacza przelaczniki (do ostatniej pozycji przyciemnienia).
- Przyciskanie guzików powoduje, ze dioda LED wlacza sie na krótko

WSKAZÓWKI
- Odleglosc transmisji zmniejsza sie, gdy sygnal musi przedostac sie przez podlogi lub sciany.
- Nie instaluj przelaczników lub sciemniaczy w zasiegu transformatorów itp, gdyz moze to spowodowac zaklócenia .
- Gdy w uzyciu sa 2 zestawy, wybierz inny kod dla kazdego zestawu.
- Ten sam kod urzadzenia mozna zastosowac dla 2 urzadzen. Beda one reagowac na te same przyciski.
- Nie przekraczac maksymalnej mocy znamionowej (patrz poszczególne oznaczenia).
- Nie zaleca sie podlaczania urzadzen o wysokim poziomie pradu potrzebnym przy zalaczaniu (swietlówki, silniki).

RUS

С помощью домашней системы управления электроприборами ЕС можно включать и выключать электроприборы и лампы (даже менять яркость освещения) на расстоянии до 50 метров с помощью пульта дистанционного управления. Для связи элементов системы используются кодовые сигналы, настраиваемые пользователем. Элементы системы можно приобрести как в комплекте, так и по отдельности. В данном общем руководстве пользователя описаны все элементы системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием приобретенных вами элементов.

ЭЛЕМЕНТЫ СИСТЕМЫ ЕС (1):
a. радиоадаптер для розетки ЕС83
b. наружный радиоадаптер для розетки ЕС85
c. радиоадаптер для лампового патрона ЕС82
d. пульт дистанционного управления в комплекте с батареей 12 В

УСТАНОВКА РАДИОАДАПТЕРОВ ДЛЯ РОЗЕТКИ ЕС83, ЕС85 (a,b)
- Откройте крышку (2) на задней панели радиоадаптера (a или b).
- Для установки кода дома (Home Code) (3), установите один или несколько переключателей 1 – 5 в положение "ON". Коды при любых обстоятельствах должны быть одинаковыми.
- Код приемника (Unit Code) устанавливается переключателями A - D, (они соответствуют клавишам A - D на пульте дистанционного управления d) Установите один из этих 4 переключателей в положение "ON" (4). ВНИМАНИЕ: переключатель E не используется и должен находиться в положении "OFF".
- Закройте крышку (5) на задней панели радиоадаптера (a или b).
- Установите радиоадаптер (a or b) в розетку. Для наружного использования радиоадаптера всегда устанавливайте его так, чтобы крышка открывалась вверх (6).
- Подключите осветительный или любой другой электроприбор к радиоадаптеру.

УСТАНОВКА РАДИОАДАПТЕРА ДЛЯ ЛАМПОВОГО ПАТРОНА ЕС82 (f)
- Откройте крышку (7) на боковой стороне радиоадаптера (f).
- Чтобы выбрать код дома (Home Code) (8), установите один или несколько переключателей 1 – 5 в положение "ON". Коды для каждого устройства должны быть одинаковыми.
- Код приемника (Unit Code) выбирается при помощи переключателей A - D (они соответствуют клавишам A - D на пульте дистанционного управления d), что соответствует A - D на пульте дистанционного управления (d). Установите один из этих четырех переключателей в положение "ON" (9). ВНИМАНИЕ: переключатель E не используется и должен находиться в положении "OFF".
- Радиоадаптер устанавливается непосредственно в ламповый патрон E27.
- Ввинтите лампу в осветительный прибор. Используйте только лампы, допускающие регулирование освещенности (лампы накаливания). Во избежание повреждений удостоверьтесь, что используемая лампа удовлетворяет этому требованию.

НАСТРОЙКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (d)
- Откройте крышку пульта (a), сдвинув ее вниз (10).
- Вставьте батарею A23 12 В, соблюдая полярность "+" и "-" (11).
- Чтобы выбрать код дома (Home Code) (12), установите один или несколько переключателей 1 – 5 в положение "ON" (12), соответствующие переключателям радиоадаптеров и/или радиовыключателей системы.
- Закройте крышку пульта, сдвинув ее назад.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ
- Радиовыключатели включаются с помощью кнопки "ON".
- Радиовыключатели отключаются с помощью кнопки "OFF".
- При нажатии на эти кнопки мигает светодиодный индикатор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОАДАПТЕРОВ
- Регулирование освещенности осуществляется при помощи кнопки "ON". Удерживайте данную кнопку нажатой, чтобы настроить желаемый уровень освещенности.
- Кратковременное нажатие на кнопку "ON" или "OFF" включает (с сохранением освещенности, установленной при выключении режима) или выключает радиоадаптеры.
- Нажатие на данные кнопки вызывает кратковременное свечение светодиодного индикатора.

РЕКОМЕНДАЦИИ
- Радиус взаимодействия элементов системы уменьшается при прохождении радиосигнала через перегородки или стены.
- Не устанавливайте приемники вблизи трансформаторов и т.п., поскольку они могут вызвать помехи.
- При использовании двух систем выберите отдельный код дома (Home Code) для каждой системы.
- Один и тот же код приемника (Unit Code) можно присваивать двум приемникам, в этом случае они будут реагировать на нажатие одних и тех же кнопок.
- Не превышайте максимальную мощность (см. технические характеристики на лейбле).
- Не рекомендуется подсоединять к приемникам электроприборы с большой силой тока (флуоресцентные лампы, электродвигатели).

H

Az EC Home control (otthoni irányító) rendszerrel lámpák és elektromos készülékek kapcsolhatók be és ki, valamint fényerejük szabályozható távirányító segítségével maximum 50 m-es távolságból. Az egységek közötti kommunikáció a használó által szabályozható kódolt jel által történik. A különböző egységeket külön-külön valamint készletben is árusítják.
A jelen általános útmutatóban minden egységet bemutatunk. Kérjük, jól figyelje meg, melyik egységet vásárolta meg.

AZ EC RENDSZER RÉSZEI (1):
a. EC83, bedugaszolható kapcsoló/vevő
b. EC85, bedugaszolható kültéri kapcsoló/vevő
c. EC82, foglalatba csavarható fényerő szabályozó/vevő
d. távirányító/adó 12V-os elemmel

BEDUGASZOLHATÓ KAPCSOLÓK (EC83 és EC85 - a és b)
- Nyissa ki az egység burkolatát (2) a hátulján (a vagy b).
- A kívánt otthoni kód (3) beállításához tegyen az 1-5. billenő kapcsolók közül egyet vagy többet „BE" ("ON") állásba. Ezeknek minden esetben azonosnak kell lenni.
- Az egység kódját a A- D. (Ezek megegyeznek a (d) távirányító A-D gombjaival) billenő kapcsolókkal állíthatja be. Állítsa be e 4 kapcsoló egyikét „BE" ("ON") állásba (4). FIGYELEM: A E. billenő kapcsoló NINCS használatban és „KI" ("OFF") állásban kell lennie.
- Zárja be az egység hátulján lévő burkolatot (5) (a vagy b).
- Csatlakoztassa az egységet (a vagy b) egy elektromos hálózati csatlakozóhoz. Kültéri használatra mindig oly módon csatlakoztassa az egységet, hogy a burkolat felfelé nyíljon (6).
- Csatlakoztassa a lámpa vagy más elektromos készülék dugaszát az egységbe.

A FOGLALATBA CSAVARHATÓ FÉNYERŐ SZABÁLYOZÓ - EC82 (c) SZERELÉSE
- Nyissa ki a burkolatot (7), amely a az egység oldalán található (f).
- A kívánt otthoni kód (8) beállításához helyezze az 1 – 5. billenő kapcsolók egyikét „BE" ("ON") állásba. Ezeknek minden esetben azonosnak kell lenni.
- Az egység kódja a A-D (Ezek megegyeznek a (d) távirányító A-D gombjaival). billenő kapcsolókkal állítható be, ezek kommunikálnak a távirányító (g) A - D beállításaival (d), állítsa e 4 kapcsoló egyikét BE ("ON") állásba (9). FIGYELEM: a E. billenő kapcsoló NINCS használatban és „KI" ("OFF") állásba állítandó.
- A foglalatba csavarható egység egy E27 foglalatba helyezhető egyenesen a világítás szerelékbe.
- Ezután csavarja be az égőt a beilleszthető egységbe. Csak szabályozható égőket használjon. (Károsodás elkerülése céljából ellenőrizze ezt.).

A TÁVIRÁNYÍTÓ BEÁLLÍTÁSA (d)
- Nyissa ki a burkolatot (a) lefelé csúsztatással (10).
- Helyezzen be egy A23 12V elemet, ügyeljen a pólusokra: + és - (11).
- A kívánt otthoni kód (12) beállításához helyezze az 1 – 5. billenő kapcsolók egyikét „BE" ("ON") állásba, a rendszerében lévő kapcsolók és/vagy fényerő szabályozóknak megfelelően.
- Zárja be a burkolatot visszacsúsztatással.

A KAPCSOLÓK ALKALMAZÁSA
- A kapcsolók bekapcsolása a „BE" ("ON") gombokkal történik.
- A kapcsolók kikapcsolása a „KI" ("OFF") gombokkal történik.
- A gombok megnyomására a LED röviden felvillan.

A FÉNYERŐ SZABÁLYOZÓK ALKALMAZÁSA
- A fényerő csökkentése a „BE" ("ON") gombokkal történik. Tartsa e gombot lenyomva, amíg a kívánt helyzetet el nem éri.
- A „BE" ("ON") vagy KI ("OFF") gombok rövid megnyomása be- vagy kikapcsolja a kapcsolókat (a legutóbbi beszabályozott helyzetbe).
- A gombok megnyomására a LED röviden felvillan.

TIPPEK
- A adóvevő távolság csökken, ha a jelnek padlókon vagy falakon kell áthaladnia.
- Ne szerelje fel a kapcsolókat és fényerő szabályozókat transzformátorok vagy hasonlók közelében, mert ezek interferenciát okozhatnak.
- Amikor 2 készletet használ, állítson be más-más otthoni kódot mindegyik készlet számára.
- Ugyanaz az egység kód 2 készletre állítható be. Ezek ekkor ugyanarra a gombra reagálnak.
- Ne lépje túl a maximális áramot (ld. a címkét).
- Lehetőleg ne csatlakoztasson magas bekapcsolási feszültségű készülékeket (fluoreszkáló lámpa, motorok).

HR

EC sustav za upravljanje u kucanstvima omogucuje Vam daljinsko ukljucivanje, iskljucivanje te regulaciju svjetala i elektricnih uredaja s udaljenosti do 50 metara. Komunikacija izmedu komponenti sustava se odvija putem kodiranog signala podesivog od strane korisnika. Razlicite komponente se prodaju zasebno ili u kompletu.
U ovom opcem korisnickom prirucniku objasnjavaju se sve komponetne. Molimo, pažljivo provjerite koje ste komponente kupili,

DIJELOVI EC SUSTAVA (1):
a. EC83, prekidac/prijemnik s uticnicom
b. EC85, bedugaszolható kültéri kapcsoló/vevő
c. EC82, regulator/prijemnik za ugradnju u grlo
d. daljinski upravljac/predajnik s isporucenom baterijom od 12V

POSTAVLJANJE PREKIDACA S UTICNICOM EC83 i EC85 (a i b)
- Otvorite pokrov (2) na stražnjoj strani uredaja (a ili b).
- Za namještanje željenog kucnog koda (3), jednog ili više dip prespojnika 1 do 5 postavite na "UKLJ". Ovi u svakom slučaju moraju biti jednaki.
- Kod uredaja se postavlja pomocu dip prespojnika A do D. (ovi odgovaraju tipkama A do D na daljinskom upravljaču d) Jednog od njih postavite na „UKLJ" (4). MOLIMO OBRATITE PAŽNJU: dip prespojnik E se NE koristi i mora biti postavljen u položaj „ISKLJ".
- Zatvorite pokrov (5) na stražnjoj strani uredaja (a ili b).
- Ukopcajte jedinicu (a ili b) u uticnicu napajanja. Kod vanjske uporabe, obvezno montirajte jedinicu tako da pokrov otvara prema gore (6).
- Utikac svjetla ili nekog drugog elektricnog uredaja ukopcajte u jedinicu.

POSTAVLJANJE REGULATORA EC82 (c) ZA UGRADNJU U GRLO
- Otvorite pokrov (7) smješten na bocnoj strani jedinice (f).
- Za namještanje željenog kucnog koda (8), jednog ili više dip prespojnika 1 do 5 postavite na "UKLJ". Ovi moraju biti jednaki na svakom proizvodu.
- Kod uredaja se postavlja pomocu dip prespojnika A do D (ovi odgovaraju tipkama A do D na daljinskom upravljaču d), što odgovara prespojnicima A do D na daljinskom upravljacu (d). Jednog od ova 4 prespojnika postavite na „UKLJ" (9). MOLIMO OBRATITE PAŽNJU: dip prespojnik E se NE koristi i mora biti postavljen u položaj „ISKLJ".
- Jedinica za ugradnju u grlo se može ugraditi u E27 grlo, neposredno u kucište svjetla.
- Nakon toga zavijte žarulju u grlo. Koristite iskljucivo žarulje predvidene za regulaciju svjetla. (Molimo provjerite ovaj uvjet kako biste izbjegli oštecivanje uredaja).

POSTAVLJANJE DALJINSKOG UPRAVLJACA (d)
- Otvorite pokrov (a) gurajuci ga prema dolje (10).
- Umetnite A23 12V bateriju, te pripazite na položaj + i - (11).
- Za namještanje željenog kucnog koda (12), jednog ili više dip prespojnika 1 do 5 postavite na "UKLJ", tako da odgovaraju postavkama dip prespojnika prekidaca i/ili regulatora vašeg sustava.
- Zatvorite pokrov gurajuci ga unatrag.

UPRAVLJANJE PREKIDACIMA
- Prekidaci se ukljucuju pomocu gumba „UKLJ"
- Prekidaci se iskljucuju pomocu gumba „ISKLJ"
- Pritiskom na gumbe, LED se nakratko osvjetljuje

UPRAVLJANJE regulatorima
- Regulacija se obavlja pomocu gumba „UKLJ". Držite ovaj gumb pritisnut dok ne postignete željeni ucinak.
- Kratkim pritiskom na gumbe „UKLJ" ili „ISKLJ", prekidaci se ukljucuju ili iskljucuju (na posljednji položaj regulacije).
- Pritiskom na gumbe, LED dioda se nakratko ukljucuje.

SAVJETI
- Doseg predajnika se smanjuje kada signal mora proci kroz podove ili zidove.
- Nemojte ugradivati prekidace i regulatore u blizini transformatora ili slicnih uredaja, zato jer mogu uzrokovati smetnje.
- Ukoliko koristite 2 kompleta uredaja, za komplte postavite razlicite kucne kodove.
- Jedan kucni kod se može dodijeliti dvjema jedinicama. One ce tada reagirati na iste gumbe za upravljanje.
- Nemojte prijeci maksimalnu propisanu snagu (pogledajte naljepnicu sa specifikacijama).
- Ne preporucuje se prikljucivanje proizvoda s visokim skokovima struje prilikom ukljucivanja (fluorescentna svjetla, motori).

SLO

S sistemom za nadzor doma EC lahko vklopite, izklopite ali zatemnite svetilke in elektricne naprave s pomocjo daljinskega upravljalnika z razdalje (do 50 metrov). Brezžicna komunikacija med komponentami poteka preko kodiranega signala, ki ga lahko nastavi uporabnik sam. Razlicne komponente se prodajajo v kompletu ali posebej.
V teh splošnih uporabniških navodilih so pojasnjene vse komponente. Pozorno preverite komponente, ki ste jih kupili.

KOMPONENTE SISTEMA EC (1):
a. EC83, stikalo za vticnico/sprejemnik
b. EC85, zatemnilnik/sprejemnik za namestitev na okov
c. EC82, vanjski prekidač/prijemnik s utičnicom
d. daljinski upravljalnik/oddajnik s priloženimi 12 V baterijami

NAMESTITEV STIKAL ZA VTICNICI EC83 in EC85 (a in b)
- Odprite pokrov(2) na zadnji strani nadzorne enote (a ali b).
- Da nastavite hišno kodo (3), nastavite eno ali vec stikal od 1 do 5 v položaj "ON (VKLOP)". Ti morajo v vsakem primeru biti enaki.
- Koda za posamicno enoto se nastavi s stikali DIP od A do D. (nanašajoč se na tipke A do D na daljinskem upravljalniku d) Nastavite eno izmed štirih stikal na položaj za "ON(VKLOP)" (4). UPOŠTEVAJTE: stikalo DIP E se ne uporablja; zato ga nastavite v položaj za "OFF(IZKLOP)".
- Zaprite pokrov (5) na zadnji strani nadzorne enote (a ali b).
- Enoto (a ali b) vstavite v elektricno vticnico. Za uporabo na prostem (zunaj) namestite enoto tako, da se pokrov odpira navzgor (6).
- Vstavite prikljucek za svetilko ali drugo elektricno napravo v enoto.

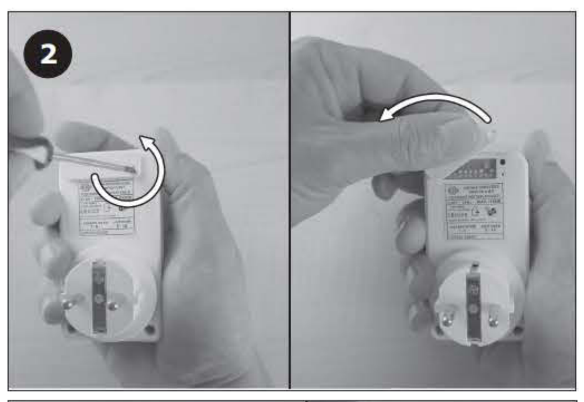
NAMESTITEV ZATEMNILNIKA ZA OKOVJE EC82 (c)
- Odprite pokrov (7) na enoti (f).
- Da nastavite hišno kodo (8), nastavite eno ali vec stikal od 1 do 5 v položaj "ON (VKLOP)". Ti morajo biti enaki v vsakem izdelku.
- Koda za posamicno enoto se nastavi s stikali DIP od A do D (nanašajoč se na tipke A do D na daljinskem upravljalniku d). Številke ustrezajo crkam od A do D na daljinskem upravljalniku (d); nastavite eno izmed štirih stikal v položaj za "ON (VKLOP)" (9). UPOŠTEVAJTE: stikalo DIP E se ne uporablja; zato ga nastavite v položaj za "OFF(IZKLOP)".
- Okovje naprave lahko namestite na okovje E27, neposredno v okovje za žarnico.
- Potem privijte žarnico v okovje naprave. Na zatemnilnik prikljucite samo svetilke (žarnice), ki jih lahko zatemnite. (preverite, da ne poškodujte naprave).

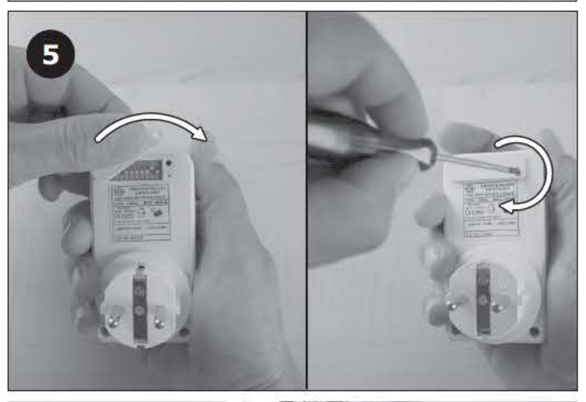
NASTAVITEV DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA (d)
- Pokrov (a) potisnite dol, da ga odprete (10).
- Vstavite baterijo A23 12 V, bodite pozorni na polarnost + in – (11).
- Da nastavite hišno kodo (12), nastavite eno ali vec stikal od 1 do 5 v položaj "ON(VKLOP)", število nastavljenih stikal naj bo enako številu stikal/zatemnilnikov v vašem sistemu.
- Zaprite pokrov tako, da ga potisnete nazaj.

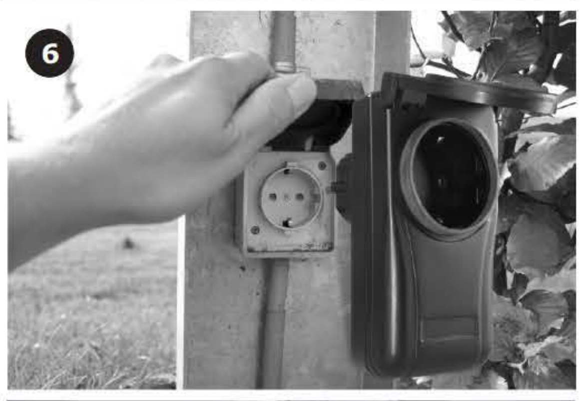
UPORABA STIKAL
- Stikala vklopite s tipkami za "ON (VKLOP)"
- Stikala izklopite s tipkami za "OFF(IZKLOP)"
- Ko boste pritisnili tipke, bo dioda LED na kratko zasvetila.

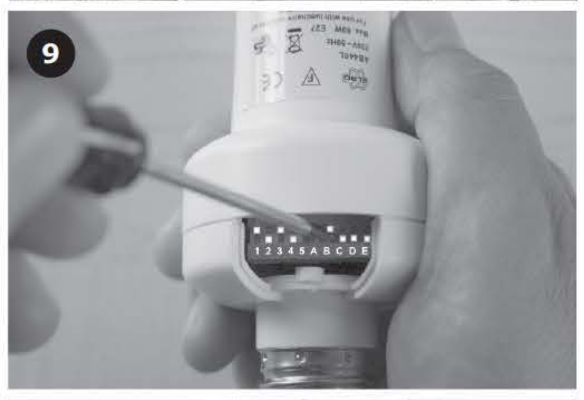
UPORABA ZATEMNILNIKOV
- Zatemnilnike vklopite s tipkami "ON(VKLOP)" Tipko držite pritisnjeno, dokler ne dosežete želenega položaja.
- Kratek pritisk na tipki za "ON (VKLOP)" ali "OFF(IZKLOP)", izklopi ali vklopi stikalo (na zadnji položaj zatemnitve).
- Ko boste pritisnili tipke, bo dioda LED na kratko zasvetila.

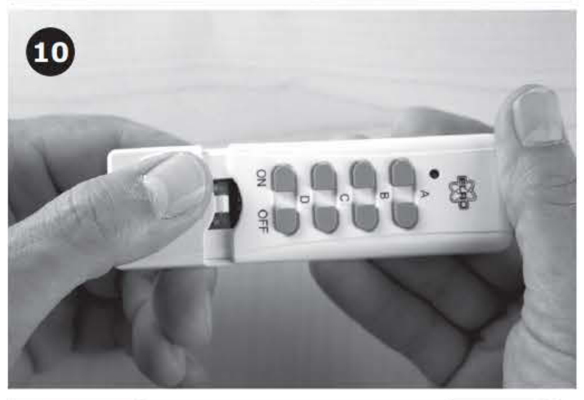
NASVETI
- Domet oddajnika se skrajša, ce mora signal potovati skozi tla in stene.
- Stikal in zatemnilnikov ne nameščajte v bližini transformatorjev ali podobnih naprav, ker lahko povzrocijo motnje.
- Ce uporabljate dva kompleta, za vsakega nastavite razlicno hišno kodo.
- 2 enoti imata lahko enako kodo za enote. Obe bosta reagirali na pritisk iste tipke.
- Ne prekoracite najvecje prikljucne moci (glejte etiketo).
- Priporocamo, da ne prikljaplate izdelkov, ki pri vklopu proizvajajo velike tokove (fluorescentne svetilke motorje).

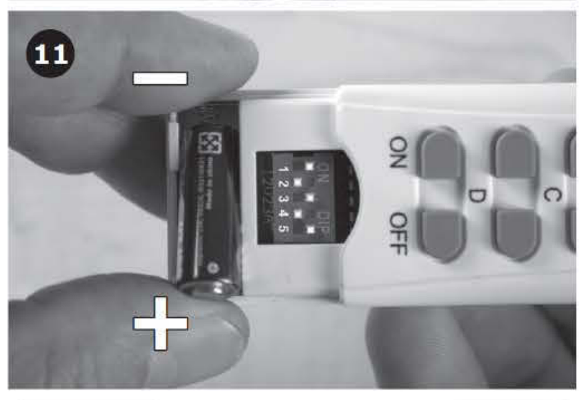


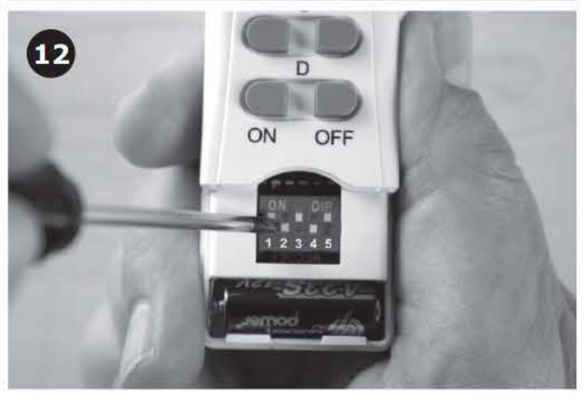












I

Con il sistema di controllo Home EC si possono accendere, spegnere oppure affievolire lampade e dispositivi elettrici con un telecomando da una distanza massima di 50 metri. La comunicazione tra i componenti avviene attraverso un segnale decodificato regolabile dall'utente. I diversi componenti vengono venduti separatamente oppure in un set.
In questo manuale d'uso generale, vengono spiegati tutti i componenti. Si prega di accertarsi su quale componente si è acquistato.

PEZZI DEL SISTEMA EC (1):
a. EC83, interruttore / ricevitore da inserire
b. EC85, interruttore / ricevitore esterno da inserire
c. EC82, montaggio per variatore di luminosità / ricevitore
d. telecomando / trasmettitore incl. batteria da 12V

INSTALLAZIONE DEGLI INTERRUTTORI DA INSERIRE EC83, EC85 (a,b)
- Aprire il coperchio (2) sul lato posteriore dell'apparecchio, (a oppure b).
- Per ottenere il codice casa desiderato (3), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON". Questi devono essere in ogni caso gli stessi.
- Il codice dell'apparecchio viene impostato con gli interruttori differenziali da A a D. (questi corrispondono ai tasti da A a D sul temecomado d) Mettere uno di questi 4 su "ON" (4). NOTA: l'interruttore differenziale E NON viene usato e deve essere messo su "OFF".
- Chiudere il coperchio (5) sul lato posteriore dell'apparecchio(a oppure b).
- Inserire la spina dell'apparecchio (a oppure b) in una presa. Per l'uso esterno, montare sempre l'apparecchio in modo tale che il coperchio si apra verso l'alto (6).
- Inserire il connettore della lampada o qualsiasi altro dispositivo elettrico nell'apparecchio.

MONTAGGIO DEL VARIATORE DI LUMINOSITA' EC82 (c)
- Aprire il coperchio (7) che si trova sul lato dell'apparecchio (f).
- Per ottenere il codice casa desiderato (8), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON". Questi devono essere gli stessi in ogni prodotto.
- Il codice dell'apparecchio viene impostato con gli interruttori differenziali da A a D (questi corrispondono ai tasti da A a D sul temecomado d), questi corrispondono ai tasti da A a D del telecomando (d), mettere uno di questi 4 su "ON" (9). NOTA: l'interruttore differenziale E NON viene usato e deve essere messo su "OFF".
- L'apparecchio può essere montato in un montaggio E27, diritto in uno scomparto per la luce.
- Poi avvitare la lampadina all'apparecchio. Collegare solo lampade (lampadine) che si affievoliscono. (Per evitare danni, si prega di fare molta attenzione a questo particolare).

IMPOSTAZIONE DEL TELECOMANDO (d)
- Aprire il coperchio (a) facendolo scorrere (10).
- Inserire una batteria A23 12V, fare attenzione ai poli + e - (11).
- Per ottenere il codice casa desiderato (12), mettere uno o più interruttori differenziali da 1 a 5 su "ON", allo stesso modo degli interruttori e/oppure dei variatori di luminosità del vostro sistema.
- Chiudere il coperchio facendolo scorrere.

APPLICAZIONE PER GLI INTERRUTTORI
- Gli interruttori vengono accesi attraverso i pulsanti "ON".
- Gli interruttori vengono spenti attraverso i pulsanti "OFF".
- Quando si premono i pulsanti il LED si accende per breve tempo.

APPLICAZIONE PER I VARIATORI DI LUMINOSITA'
- La variazione della luminosità avviene attraverso i pulsanti "ON". Tenere premuto questo pulsante finché non si raggiunge la posizione desiderata.
- Premendo per breve tempo i pulsanti "ON" oppure "OFF", si accendono o si spengono gli interruttori (all'ultima posizione).
- Quando si premono i pulsanti il LED si accende per breve tempo.

SUGGERIMENTI
- La distanza di trasmissione diminuisce quando il segnale deve passare attraverso pavimenti o pareti.
- Non installare gli interruttori e i variatori di luminosità nelle prossimità di trasformatori o simili, perché questi possono causare interferenze.
- Quando vengono usati 2 set, impostare un diverso codice casa per ognuno.
- Lo stesso codice apparecchio può essere assegnato a 2 apparecchi. Quindi essi reagiranno agli stessi pulsanti.
- Non superare la potenza nominale massima (si veda l'etichetta delle specifiche).
- Preferibilmente non collegare dispositivi con alta tensione di accensione (lampadine fluorescenti, motori).

CZ

Domácí ovládací systém EC umožňuje prostřednictvím dálkového ovladače vypínat, zapínat nebo tlumit osvětlení a elektronické přístroje až ze vzdálenosti 50 metrů. Komunikace mezi jednotlivými komponentami probíhá pomocí regulovatelného zakódovaného signálu. Jednotlivé komponenty mohou být zakoupeny odděleně nebo v sadě.
Tento obecný návod k obsluze popisuje všechny komponenty. Věnujte zvýšenou pozornost tomu, kterou komponentu jste si zakoupili.

SOUČÁSTI SYSTÉMU EC (1):
a. EC83, zásuvný přepínač/přijímač
b. EC85, zásuvný venkovní přepínač/přijímač
c. EC82, zabudovatelný přístroj na tlumení osvětlení /přijímač
d. dálkový ovladač/vysílač s 12V baterií

NASTAVENÍ ZÁSUVNÝCH PŘEPÍNAČŮ EC83, EC85 (a,b)
- Otevřete kryt (2) na zadní straně jednotky (a nebo b).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (3), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON). Tyto musí být v každém případě stejné.
- Kód jednotky se nastavuje páčkovými spínači A až D. (to koresponduje s klávesami A až D dálkového ovladače d) Nastavte jeden z těchto 4 spínačů do polohy "ZAP" (ON) (4). UPOZORNĚNÍ: páčkový spínač E NELZE POUŽÍT a musí být nastaven do polohy "VYP" (OFF).
- Zavřete kryt (5) na zadní straně jednotky (a nebo b).
- Zapojte jednotku (a nebo b) do elektrické sítě. Při venkovním použití vždy umístěte jednotku tak, aby se kryt otevíral směrem nahoru (6).
- Zapojte konektor žárovky nebo jakéhokoli elektrického přístroje do jednotky.

NASTAVENÍ ZABUDOVATELNÉHO PŘÍSTROJE PRO TLUMENÍ OSVĚTLENÍ EC82 (c)
- Sejměte kryt (7) umístěný na straně jednotky (f).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (8), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON). Tyto musí být stejné v každém produktu.
- Kód jednotky se nastavuje prostřednictvím páčkových spínačů A až D (to koresponduje s klávesami A až D dálkového ovladače d). Tyto korespondují s tlačítky A až D na dálkovém ovladači (d). Nastavte jeden z těchto 4 přepínačů do polohy "ZAP" (ON) (9). UPOZORNĚNÍ: páčkový spínač E NELZE použít a musí být nastaven do polohy "VYP" (OFF).
- Zabudovatelnou jednotku lze namontovat přímo v objímce E27 do osvětlovacího tělesa.
- Dále přišroubujte do zabudovatelné jednotky vlastní zdroj světla. Zapojujte pouze regulovatelné zdroje světla (žárovky). (Tyto pečlivě zkontrolujte, abyste předešli jakémukoli poškození).

NASTAVENÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (d)
- Sejměte kryt (a) tak, že ho posunete směrem dolů (10).
- Vložte 12V baterii typu A23, zachovejte správnou polarizaci baterie + a - (11).
- Abyste získali požadovaný domácí kód (12), nastavte jeden nebo více páčkových spínačů 1 až 5 do polohy "ZAP" (ON) tak, aby byly shodné s nastavením v jednom nebo více přepínačích a/nebo přístrojích pro ztlumení světel vašeho domácího systému.
- Kryt uzavřete jeho nasunutím zpět.

APLIKACE PŘEPÍNAČŮ
- Přepínače se zapínají tlačítky "ZAP" (ON).
- Přepínače se vypínají tlačítky "VYP" (OF).
- Stisknutím tlačítek se krátce rozsvítí dioda LED.

APLIKACE PRO PŘÍSTROJE TLUMÍCÍ OSVĚTLENÍ
- Tlumení světla dosáhneme použitím tlačítek zapnutí "ON". Držte toto tlačítko stisknuté, dokud nedosáhnete požadovanou intenzitu světla.
- Krátkým stisknutím tlačítek ZAP (ON) nebo VYP (OFF) přístroj vypnete nebo zapnete (při posledně nastavené intenzitě světla).
- Při stisknutí tlačítek se dioda LED krátce rozsvítí.

TIPY
- Vzdálenost přenosu se snižuje, pokud signál musí procházet skrze podlahy nebo stěny.
- Neinstalujte vypínače a stmívače světla v blízkosti transformátorů apod., neboť tyto mohou způsobit nechtěné rušení.
- Pokud používáte 2 sady, nastavte pro každou sadu jiný domácí kód.
- Shodný kód jednotky lze přidělit 2 jednotkám. Ty pak budou reagovat na stejná tlačítka.
- Nepřekračujte maximální jmenovitý výkon (viz štítek specifikací).
- Pokud možno nepřipojujte žádné výrobky s vysokým zapínacím proudem (zářivková svítidla, motory).

GR

?e t? ??ð?? s?st?µa e????? EC µp??e?te ?a a???ete, ?a sß?sete ??µpe? ?a? ??e?t???? s?s?e??? ? ?a ?aµ???sete t?? ??tas? µe ??a t??e?e??st??? ap? µ?a ap?stas? ??? ?a? 25 µ?t???. ? ep???????a a??µesa sta s???st??ta µ??? ?aµß??e? ?? ?a µ?s? e??? ?? d??p??µ???? s?µat??, t? ?p?? µp??e??a ???µ?te? ?a d??f ??a e?a?t?µata p? ????ta??e?? ??st?? sa? set.
Se a?t? t? e??e??d?? ?d???? e????? ?ta???a ta e?a?t?µata. ?a?a?a?e?te ?a d? sete ?d?a?te?? p??s??? ??at? p??a e?a?t?µata a????sate.

ДДДДДД ДДД ДДД SДSДДД ДДS EC (1):
a. EC83, s??de?µe??? d?a??pt??/d??t??
b. EC85, συνδεόμενος εξωτερικός διακόπτης/δέκτης
c. EC82, ef a?µ?st?? e?as? e?st??/d??t??
d. t??e?e??st???/p?µp??s?µpe??aµßa??µ????µpata?a?t?? 12 Volt.

ΣΥΝΔΕΟΜΕΝΟΙ ΔΙΑΚΟΠΤΕΣ EC83 και EC85 (a και b)
- Ανοίξτε το κάλυμμα (2) στο πίσω μέρος της συσκευής (a ή b).
- Για να λάβετε τον επιθυμητό κωδικό της οικίας σας (3), ρυθμίστε ένα ή περισσότερους DIP διακόπτες 1 έως 5 στη θέση "ON". Αυτοί πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι ίδιοι.
- Ο κωδικός της μονάδας ρυθμίζεται από τους DIP διακόπτες A έως D. (αυτοί αντιστοιχούν στα πλήκτρα A έως D του τηλεχειριστηρίου d) Ρυθμίστε έναν από αυτούς τους 4 στη θέση "ON" (4). ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΟ ΕΞΗΣ: Ο διακόπτης DIP E ΔΕΝ χρησιμοποιείται και πρέπει να ρυθμιστεί σε θέση "OFF".
- Κλείστε το κάλυμμα (5) στο πίσω μέρος της συσκευής (a ή b).
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα τοίχου. (a ή b). Για εξωτερική χρήση, εγκαταστήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε το κάλυμμα να ανοίγει προς τα άνω (6).
- Συνδέστε το φις της λάμπας ή οποιασδήποτε άλλης ηλεκτρικής συσκευής μέσα στη μονάδα

ДF ДДД ДSДДS EC82 (c): ДДТ ДДSД
- ????tet? ????µµa (7) st? p???t???s?s?e???(f).
- Ga ?a ??ßetet?? ep??µ?t? ?? d?? t????a?sa? (8), ???µ?ste??a ? pe??s?te???DIP d?a?pte? 1 ??? 5 st? ??s? "ON". ??t?? p??pe??a e?a?d?? se???ep???.
- O?? d???t??µ???da? ???µ??eta?ap? t??? DIP d?a??pte? A ??? D (a?t?? a?t?st???? sta p???t?a A ??? D t?? t??e?e??st??? d). ??t?a?t?st????? sta A ??? D t?? t??e?e??st??? (d). T?ste??a ap? a?t??? se??s? "ON" (9). ?? S???? ?? ?? ???? ?? ???S: ? d?a??pt??DIP E ??? ???s?µ?p???e?ta??a? p??pe??a ???µ?ste??e s??s? "OFF".
- ? µ???da ef a?µ???µp??e??a?t?p?et??e?se??a ?a??? E27 ?ate??e?p???se??af ? t?st?? f ???a.
- ??d?ste?ste?a t? ??µpa st?? f ?t?st?? f ???a: S??d?steµ??? f ?t?sµ? p?? µp??e??a e?as?e??se?(??µpe?). (?a?a?a?e?ste?a e???etet? s??des? sa???a ?a ap?f e???e??p??ad?p?te??µ??).

ДДТ ДДSД ДДДДДДДSДДДД (d)
- ????tet? ????µµa (a) ???a??a?t? p??ta ??t? (10).
- ??p??et?steµ?sa sea?t? µ?aµpata?a A23t?? 12V, p??s??tet? p??????ta, d??.ta + ?a?- (11).
- Ga ?a??etet?? ep??µ?t? ?? d?? t????a?sa? (12), ???µ?ste??a ? pe??s?te???DIP d?a??pte? 1 ??? 5 st? ??s? "ON", ?p? ??a?st??? d?a??pte? ?a?? t??? e?as? e?st??? ?? s?st?µat??sa?.
- ??e?tet? ????µµa ???a??a?t? p??.

ДF ДДД ДGД GДДДДДДДДДS
- ? ?d?a??pte? e?e???p????ta?µeta ???µp?? "ON"
- ? ?d?a??pte?ape?e???p????ta?µeta ???µp?? "OFF"
- ?at? ?ta?ta ???µp?? t? f ? t???LED ?a a??? e?s??t?µa

ДF ДДД ДGД GДД ДДSТ ДД ДSДS
- ? e?as????s? ?aµß??e?? ?a µeta ???µp?? "ON" ??at?ste pat?µ??? a?t?t? ??? µp??? ?st?? ??f ?e?? ep??µ?t? ??s?.
- ?at?stes ?t?µa ta ???µp?? ON" ? "OFF", ?a ape?e???p??????? ?a e?e???p?????? ??d?a??pte? (st? te?e?ta?a ??s? e?as????s??).
- ?at? ?ta?ta ???µp?? t? f ? t???LED ?a a??? e?s??t?µa

SДД ДДДДS
- ??e????d?ß?as??µe??eta?a?t? s?µap????e?ta??a d?ape??se?pat? µata ? t?????.
- ??? e??a?t?ted?a??pte? ?a?e?as?e?st?????t? seµetas??µat?st??? pa?eµf e?e??s?s?e???p?? µp????? ?a p???a?s??? pa?eµß????.
- ? ta? ???s?µ?p??e?te2 set, ???µ?ste??a d?af ??et?? ?? d????? ?a ??a??e set.
- ? d???? d????? a?µp??e??a d??e?se2 µ???de?.? p?tea?t???a ap????a?sta?d?a???µp??.
- ??? ?pe??a?etet? µ???t? ep?t?ept? t?s? (8??pe?d. et??ta).
- ?at? p??t?µ?s?, µ?s??d?etep???ta µe ?? ??? ? ?e µa??a????(?aµpt??e? f ? t?sµ??, ???t??e?).

E

Con el sistema de control del Hogar EC, se pueden encender, apagar o regular las lámparas y aparatos eléctricos con un mando a distancia desde una distancia de hasta 50 metros. La comunicación entre los componentes se transmite por medio de una señal codificada adaptable al usuario. Los diferentes componentes se venden por separado o como conjunto.
En este manual del usuario general, se explican todos los componentes. Por favor fíjese en los componentes que haya comprado.

PARTES DEL SISTEMA EC (1)
a. EC83, interuptor/recibidor incorporado
b. EC85, interruptor/recibidor exterior incorporado
c. EC82, regulador/recibidor ajustado
d. transmisor/mando a distancia incluye pila 12V

CONFIGURACIÓN DE LOS INTERRUPTORES INCORPORADOS EC83, EC85 (a,b)
- Abra la tapa(2) en la parte trasera de la unidad, (a o b)
- Para obtener el código de hogar deseado (3), configure uno o más interruptores 1 hasta 5 a "ON". Deben ser los mismos en cualquier caso.
- El código de la unidad se configure con interruptores de A a D. (se corresponden con las teclas A a D del mando a distancia d). Configure uno de esos 4 a "ON" (4). POR FAVOR FÍJESE: el interruptor NO se está utilizando y ha de configurarse a "OFF".
- Cierre la tapa(5) en la parte trasera de la unidad (a o b).
- Enchufe la unidad (a o b) en una toma de corriente. Para uso en exteriores, instale la unidad siempre de tal modo que la tapa se abra hacia arriba (6).
- Enchufe el conector de la lámpara o aparato eléctrico a la unidad.

CONFIGURACIÓN DEL REGULADOR AJUSTABLE EC82(c)
- Abra la tapa (7) situada en el lateral de la unidad (f).
- Para obtener el código de hogar deseado (8), configure uno o más interruptores 1 hasta 5 a "ON", Deben ser los mismos en cada producto.
- El código de la unidad se configure con interruptores A a D, (se corresponden con las teclas A a D del mando a distancia d), configure uno de estos 4 a "ON" (9). POR FAVOR FÍJESE: el interruptor 10 NO se utiliza y tiene que configurarse a "OFF".
- La unidad ajustable puede montarse en un accesorio E27, en un aparato de iluminación.
- Después atornille la lámpara en el accesorio. Conecte solamente bombillas regulables. (Para evitar daños, compruebe esto último).

CONFIGURACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA (d)
- Abra la tapa (a) deslizándola (10).
- Introduzca una pila A23 12V, fíjese en los signos + y – (11).
- Para obtener el código de hogar deseado (12), configure uno o más interruptores 1 hasta 5 a "ON" ("ENCENDIDO"), iguales a los interruptores o reguladores en su sistema.
- Vuelva a poner la tapa deslizándola de nuevo.

APLICACIÓN PARA INTERRUPTORES
- Los interruptores se accionan por medio de los botones "ON" ("ENCENDIDO").
- Los interruptores se apagan por medio de los botones "OFF" ("APAGADO").
- Al presionar los botones se iluminan brevemente las luces LED.

APLICACIÓN PARA REGULADORES
- La regulación se lleva a cabo por medio de los botones "ON" ("ENCENDIDO"). Mantenga este botón presionado hasta alcanzar la posición deseada.
- Presionar brevemente los botones "ON" ("ENCENDIDO") o "OFF" ("APAGADO"), apaga o enciende los interruptores (con la última posición regulada).
- Al presionar los botones la luz LED se ilumina brevemente.

CONSEJOS
- La distancia de transmisión disminuye cuando la señal tiene que atravesar suelos o paredes.
- No instale los interruptores o reguladores cerca de un transformador o similar, puede causar interferencias.
- Cuando se utilizan dos equipos, utilice un código diferente para cada uno.
- Se puede asignar el mismo código a dos unidades. Después reaccionarán a los mismos botones.
- No exceda el máximo de potencia asignado (ver la etiqueta de especificaciones)

P

Com o sistema de controlo Doméstico EC, as lâmpadas e aparelhos eléctricos podem ser ligados, desligados ou diminuídos com um controlo remoto até uma distância de 50 metros. A comunicação entre os componentes sucede através de um sinal codificado ajustável. Os diferentes componentes são vendidos separadamente ou em conjunto. Neste manual de utilizador geral, são explicados todos os componentes. Tenha em atenção os componentes que adquiriu.

PEÇAS DO SISTEMA EC (1):
a. EC83, interruptor/receptor de ligação
b. EC85, interruptor/receptor de ligação exterior
c. EC82, fixação de diminuidor/receptor
d. controlo remoto/transmissor com bateria de 12V

CONFIGURAÇÃO DE INTERRUPTORES DE LIGAÇÃO EC83, EC85 (a,b)
- Abra a tampa (2) na parte detrás do aparelho (a ou b).
- Para obter o código de cada pretendido (3), estabeleça um ou mais interruptores de 1 a 5 em "ON" (LIGADO). Estes devem ser sempre iguais.
- O código de aparelho é configurado entre interruptores A a D. (estes correspondem às teclas A a D do comando remoto d) Estabeleça um dos 4 em "ON" (LIGADO) (4). TENHA ATENÇÃO: O interruptor E NÃO está a ser utilizado e deve ser colocado em "OFF" (DESLIGADO).
- Feche a tampa (5) na parte detrás do aparelho (a ou b).
- Ligue o aparelho (a, b ou c) à corrente eléctrica. Para uso exterior, monte sempre o aparelho de modo a que a tampa possa ser aberta por cima (6).
- Ligue o conector da lâmpada ou de qualquer outro aparelho eléctrico ao aparelho.

CONFIGURAÇÃO DA FIXAÇÃO DO DIMINUIDOR EC82 (c)
- Abra a tampa (7) localizada na parte lateral do aparelho (f).
- Para obter o código de cada pretendido (8), estabeleça um ou mais interruptores de 1 a 5 em "ON" (LIGADO). Estes devem ser iguais em cada produto.
- O código de aparelho é configurado entre interruptores A a D (estes correspondem às teclas A a D do comando remoto d). Estes correspondem com A a D do controlo remoto (g), coloque um dos 4 em "ON" (LIGADO) (9). TENHA ATENÇÃO: O interruptor E NÃO está a ser utilizado e deve ser colocado em "OFF" (DESLIGADO).
- O aparelho de fixação pode ser montado num local de E27, directamente no candeeiro.
- Aperte então a lâmpada no aparelho de fixação. Ligue apenas iluminação de diminuição (lâmpadas). (Para evitar quaisquer danos, tome atenção).

CONFIGURAÇÃO DO CONTROLO REMOTO (d)
- Abra a tampa (a) deslizando para baixo (10).
- Introduza uma pilha A23 de 12V, tendo em atenção + e - (11).
- Para obter o código de cada pretendido (12), estabeleça um ou mais interruptores de 1 a 5 em "ON" (LIGADO), igual aos interruptores e/ou diminuidores no seu sistema.
- Feche a tampa, deslizando novamente.

APLICAÇÃO PARA INTERRUPTORES
- Os interruptores são ligados através de botões "ON" (LIGADO)
- Os interruptores são ligados através de botões "OFF" (DESLIGADO)
- Premir os botões faz com que o LED se acenda por instantes.

APLICAÇÃO PARA DIMINUIDORES
- A diminuição acontece através de botões "ON" (LIGADO). Mantenha este botão premido até atingir a posição pretendida.
- Ao premir por instantes "ON" (LIGADO) ou "OFF" (DELSIGADO), ligada ou desliga os interruptores (para a última posição de diminuição).
- Premir os botões faz com que o LED se acenda por instantes.

DICAS
- A distância de transmissão diminui quando o sinal tem de passar através de pisos ou paredes.
- Não instale os interruptores e diminuidores próximo de transformadores ou aparelhos semelhantes, pois podem causar interferências.
- Quando são utilizados 2 conjuntos, estabeleça um código de cada para cada conjunto.
- O mesmo código de aparelho pode ser atribuído a 2 aparelhos. Irão então reagir com os mesmos botões.
- Não exceda a potência máxima indicada (veja etiqueta de especificações).
- De preferência, não ligue aparelhos com correntes de alta tensão (lâmpadas fluorescentes, motores).

UA

??????? ???????? ????? ??? ????????? EC ??????? ??????? ? ??????? ????? ???? ??????? ? ????? ????? ????? ????? ???????? ???? ?? ???????? ?????? ????????? ????????? ?? ??????? ?? 50 ??????. ?????? ??? ???????????? ?????????? ???????? ?????? ?????? ??????? ????????. ???????????? ???????? ?????? ?????? ???? ?? ??????? ??????? ???????? ?????? ???????????? ??????? ?????? ?????????? ??????. ?????????????, ???????????? ?? ????????.

ДДДДДДДДДДДД EC (1):
a. EC83, ?? ???? ????????/???????
b. EC85, знімний зовнішній перемикач/приймач
c. EC82, ???????? ???????? ????/??????? ??? ??????? ???????????
d. ????? ????????? ???? ?????????/???????? ????????? 12 ?

ДДДДД ДДДДДДД ДДД ДДД ДДДДД ДДДДДД EC83, EC85 (a,b)
- ? ?? ????? ???? ?? (2) ?? ????? ?????????? (a ??? b).
- ? ?? ????? ??? ??? ????? ??? ???? (3), ????????? ???? ??? ????? ? DIP-????????? (1 - 5) ?????????? "???? ?." В будь-якому випадку пристрої мають бути однакові.
- ??? ???????? ???????? ????? ?? ????????? DIP-????????? A - D. (їм відповідають літери A – D на пульті дистанційного керування d). ?? ???? ?4 ????????? ? ????? ???? "???? ?." (4). ?????? ??: DIP-????????? E ? ? ????????????????; ???? ??? ????????? ? ??????? ???? "???? ?.".
- ??????? ???? ?? (5) ?? ????? ????????? (a ??? b).
- ?? ??? ???????? ??????? (a, b ??? c). ??? ?????????? ???????, ????????? ???????? ??? ???, ??? ? ??? ?????????????? ????????? (6).
- ? ?? ????? ????? ?? ?? ??? ???????? ??????? ?? ?? ???????? ??????.

ДДДДД ДДДДДДД ДДДДДДДДД ДДДДДДДДД Д ДДД ДДДДДД ДДДДДДДДД EC82 (c)
- ? ?? ????? ???? ?? (7), ?????? ????? ????? (f).
- ? ?? ????? ??? ??? ????? ??? ???? (8), ???????? ???? ??? ????? ? DIP-????????? (1 - 5) ?????? ???? "???? ?." Вони мають бути однакові в кожному виробі.
- ??? ???????? ???????? ????? ?? ????????? DIP-????????? A - D (їм відповідають літери A – D на пульті дистанційного керування d). ?? ???? ?? ????? A - D (d) ? ? ???????? ??? ???????????; ???????? ???? ?4 ????????? ? ????? ???? "???? ?." (9). ?????? ??: DIP-????????? E ? ? ????????????????; ???? ??? ????????? ? ??????? ???? "???? ?.".
- ??? ???? ??????????? ? ??????? E27, ?????? ? ??????? ????????.
- ?????? ?????? ???? ??? ?. ??"??????? ??? ? ?????? ??? ???????? ?????? ?????? ?????????. (? ??????? ?? ???????? ???????? ??? ????????).

ДДДД ДДДДДД ДДДДД ДДДДДДДДДДДДДД ДДДДДДДДД (d)
- ????????? ?? (a), ?????? ? ??????? (10).
- ?????? ??????? A23 12 ?, ??????? ?? ????? ?? ?????? ??? + ?- (11).
- ? ?? ????? ??? ??? ????? ??? ???? (12), ????????? ???? ??? ????? ? DIP-????????? (1 - 5) ????????? "???? ?.", ?????? ? ? ? ??? ??????????? ??/??? ????????? ????????? ?????? ?.
- ??????? ???? ??.

ДДДДДДДДДДД ДДДД ДДДДД
- ? ?????????? ?? ???????? ?? ????????? ?????? "???? ?."
- ? ??????????? ?? ???????? ?? ????????? ?????? "???? ?."
- ? ??? ????????? ?????? ???????? ?? ???????? ??? ???????????.

ДДДДДДДДДДД ДДДД ДДДДДДДДД ДДДДДДДД
- ???????? ??????? ????? ?? ???????? ?????? "???? ?.". ???????? ?? ???????? ?? ??????, ???? ?? ????? ???????? ?????.
- ???????? ?????????? ?????? "???? ?." ??? "???? ?." ??? ????????? ??? ???????? ???????? ??????? ??????? ??????? ????????).
- ???? ?????? ???? ?????? ??????? ? ? ???????? ??? ???????????.

ДДДДД
- ???????? ??????????????? ????? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ???? ??? ??? ???.
- ?? ???????? ??? ????????????? ????????? ????????? ????????? ????????? ???? ???? ?????? ??????????, ???? ???? ???? ??? ???????? ????? ????.
- ??? ?????????????????? 2 ????????, ??? ??? ???? ???? ???????? ?? ?? ??????.
- ??? ????? ??? ??????? ??? ?? ????????? 2 ????????? . ? ?????? ???????? ??????????? ?? ????????????.
- ?? ??????? ???? ????????? ????????? ???????? ????? ???? ????? (???. ????????).
- ?? ???????? ????? ? ????? ???? ???? ????????? ????? (? ???????????????, ???????).

TR

EC Ev Kontrol Sistemiyle, lamba ve elektrikli aletleri açıp kapatabilir, veya 50 metreye kadar uzaktan kumanda ile uzaktan lambaları loş yapabilirsiniz. Cihazlar arasındaki iletişim ayarlanabilen şifreli bir sinyalle sağlanmaktadır. Farklı cihazlar ayrı ayrı ya da takım olarak satılmaktadır.
Bu genel kullanım kılavuzunda, tüm parçalar anlatılmaktadır. Lütfen satın aldığınız parçaların herbirini kontrol ediniz.

EC SİSTEMİNİN PARÇALARI (1):
a. EC83, dahili anahtar/alıcı
b. EC85, interruptor/recibidor exterior incorporado
c. EC82, karartıcı sıkıcı/alıcı
d. uzaktan kumanda/gönderici 12 volt pil dahildir

EC83, EC85 (a,b) PİRİZ TİPİ ANAHTAR
- Cihazın arkasındaki kapağı (2) çıkarınız, (a veya b).
- İstediğiniz ev şifresini ayarlamak için (3), 1 den 5 e kadar olan Dip anahtarından bir veya birkaçını "AÇIK" konumuna alınız. Bunlar her durumda aynı olmalıdırlar.
- Birim şifresi A ila D arası anahtarlarca yapılmaktadır. (bunlar uzaktan kumandanın (d), A dan D ye kadar olan düğmelerine karşılık gelir) Bu anahtarlardan birini 4 ten "AÇIK" konuma alınız (4). UNUTMAYINIZ: E numaralı anahtar KULLANILMAKTADIR ve "KAPALI" konumta tutulmalıdır.
- Cihazın arkasındaki kapağı (5) kapatınız (a veya b).
- Cihazı (a veya b) pirize takınız. Dışarıda kullanacaksanız, cihazı daima kapak kısmı yukarı gelecek şekilde kurunuz (6).
- Lambanın veya başka bir aletin fişini cihaza takınız.

EC82 KARARTICI SIKICISININ (c) AYARI
- Cihazın yan (f) tarafında bulunan kapağı (7) açınız.
- İstediğiniz ev şifresini ayarlamak için (8), 1 den 5 e kadar olan dip anahtarlarından bir veya daha fazlasını "AÇIK" konuma alınız. Bunlar her üründe aynı olmalıdırlar.
- Cihazın şifresi A ila D arasındaki anahtarlarca ayarlanmaktadır (bunlar uzaktan kumandanın (d), A dan D ye kadar olan düğmelerine karşılık gelir), bu da uzaktan kumanda ile A dan D ye karşılık gelmektedir (d), bu anahtarlardan birini 4 ten "AÇIK" konuma alınız (9). UNUTMAYINIZ: E numaralı dip anahtarı KULLANILMAMAKTADIR ve "KAPALI" konumda tutulmalıdır.
- Sıkıcı birimi doğrudan bir E27 aydınlatma kaidesine oturtulabilir.
- Sonra da lambayı sıkıcı kaidesine takınız. Sadece kararabilen lamba (ampül) kullanınız. (hasara yol açmamak için, lütfen kontrol ediniz).

UZAKTAN KUMANDA AYARI (d)
- Kapağı (a) aşağı doğru çekerek (10) açınız.
- Bir adet A23 12V pili, + ve – işaretlerine dikkat ederek takınız (11).
- İstediğiniz ev şifresini ayarlamak için (12), 1 den 5 e kadar olan dip anahtarlarından bir veya daha fazlasını "AÇIK" konuma alınız, şifreler sisteminizdeki anahtar ve/veya karartıcılarla aynı olmalıdır.
- Kapağı iterek yerine takınız.

ANAHTARLARIN ÇALIŞMASI
- Anahtarların açık olması "AÇIK" tuşlarıyla mümkündür
- Anahtarların kapalı olması "KAPALI" tuşlarıyla mümkündür
- Tuşlara basmanız halinde LED lambası kısa bir süre yanacaktır

KARARTICILARIN ÇALIŞMASI
- Kararma işlemi "AÇIK" tuşlarıyla gerçekleşir. İstediğiniz konuma gelinceye kadar bu tuşu basılı tutunuz.
- "AÇIK" veya "KAPALI" tuşlarına kısa bir süre basarsanız, anahtaları açar veya kapatırsınız (en son kararma noktasına kadar).
- Tuşlara basarsanız LED lambası kısa bir süre yanacaktır.

TÜYOLAR
- Sinyal gönderme mesafesi arada duvar veya zemin bulunduğunda düşecektir.
- Anahtar ve karartıcıları dönüştürücü veya benzeri cihazların yanına kurmayınız zira parazitlenme meydana elecektir.
- 2 seti birarada kullanacaksanız, her set için ayrı bir ev şifresi ayarlayınız.
- Aynı ev şifresi 2 cihaza birden verilebili. Bu sayede aynı tuşla çalışacaklardır.
- Belirtilen güç miktarını aşmayınız (bak. özellikler etiketi).
- Ürünleri yüksek voltajın olduğu akım anahtarlarına bağlamayınız (floresan lamba, motor).

RO

Cu sistemul de control al locuinţei EC, luminile şi aparatele electrice pot fi oprite sau ajustate cu o telecomandă de la o distanţă de până la 50 metri. Comunicarea dintre componente se face printr-un semnal codat ajustabil. Diferitele componente se vând separat sau într-un set.
În acest manual de utilizare toate componentele sunt explicate. Vă rugăm sa luaţi la cunoştinţă informaţiile referitoare la componentele pe care le-aţi achiziţionat dumneavoastră.

PĂRŢILE COMPONENTE ALE SISTEMULUI EC (1):
a. EC83, întrerupător/receptor cu priză (fişă de contact)
b. EC85, interruptor/receptor de ligação exterior
c. EC82, dulie cu reostat/receptor
d. telecomandă/transmiţător cu baterie de 12V inclusă

SETAREA ÎNTRERUPĂTOARELOR CU FIŞE DE CONTACT EC83, EC85 (a,b)
- Deschideţi capacul (2) de la spatele aparatului (a sau b).
- Pentru a obţine codul de casă dorit (3), setaţi unul sau mai multe dintre comutatoarele 1 - 5 în poziţia PORNIT (ON). Acestea trebuie să fie întotdeauna la fel.
- Codul aparatului se setează cu comutatoarele A - D. (acestea corespund tastelor de la A la D ale telecomenzii d) Setaţi unul dintre acestea 4 în poziţia PORNIT (ON) (4). VĂ RUGĂM LUAŢI NOTĂ: comutatorul E nu este folosit şi trebuie setat în poziţia OPRIT (OFF).
- Închideţi capacul (5) de la spatele aparatului (a sau b).
- Conectaţi aparatul într-o (a sau b) priză de alimentare. Pentru utilizarea exterioară, întotdeauna montaţi aparatul în aşa fel încât capacul să se deschidă în sus (6).
- Băgaţi ştecărul veiozei sau al oricărui aparat electric în priza (fişa de contact) aparatului.

SETAREA DULIEI CU REOSTAT EC82 (c)
- Deschideţi capacul (7) localizat pe partea laterală a aparatului (f).
- Pentru a obţine codul de casă dorit (8), setaţi unul sau mai multe dintre comutatoarele 1 - 5 în poziţia PORNIT (ON). Acestea trebuie să fie la fel pentru fiecare produs.
- Codul aparatului se setează cu comutatoarele A - D (acestea corespund tastelor de la A la D ale telecomenzii d). Acestea corespund cu A - D ale telecomenzii (d). Setaţi unul dintre acestea 4 în poziţia PORNIT (ON) (9). VĂ RUGĂM LUAŢI NOTĂ: comutatorul E nu este folosit şi trebuie setat în poziţia OPRIT (OFF).
- Dulia poate fi montată într-o dulie de tip E27, direct într-un corp de iluminate.
- În continuare înşurubaţi becul în dulie. Conectaţi la reostat numai becuri cu intensitate ajustabilă. (Pentru a evita eventualele avarii, vă rugăm să verificaţi acest lucru).

SETAREA TELECOMENZII (d)
- Deschideţi capacul (a) trăgându-l în jos (10).
- Introduceţi o baterie de tip A23 de 12V, respectând polaritatea (+ şi -) (11).
- Pentru a obţine codul de casă dorit (12), setaţi unul sau mai multe dintre comutatoarele 1 - 5 în poziţia PORNIT (ON), în număr egal cu întrerupătoarele şi/sau reostatele din sistemul dumneavoastră.
- Închideţi capacul, trăgându-l la loc.

UTILIZAREA ÎNTRERUPĂTOARELOR
- Întrerupătoarele se pornesc prin intermediul butoanelor "PORNIT (ON)".
- Întrerupătoarele se opresc prin intermediul butoanelor "OPRIT (OFF)".
- La apăsarea butoanelor lumina LED se aprinde scurt.

UTILIZAREA REOSTATELOR
- Reducerea intensităţii luminii se face prin intermediul butoanelor "PORNIT (ON)". Ţineţi acest buton apăsat până când aţi ajuns la poziţia dorită.
- Apăsând scurt butoanele "PORNIT (ON)" sau "OPRIT (OFF)" opriţi sau porniţi întrerupătoarele (în poziţia de intensitate pe care aţi setat-o ultima dată).
- La apăsarea butoanelor lumina LED se aprinde scurt.

SFATURI UTILE
- Raza de acţiune scade când semnalul trebuie să treacă prin pereţi sau tavane.
- Nu instalaţi întrerupătoarele şi reostatele în vecinătatea transformatoarelor sau a altor dispozitive similare, deoarece aceasta poate cauza interferenţe.
- Când sunt folosite două seturi, setaţi câte un cod de casă diferit pentru fiecare set.
- Acelaşi cod de casă poate fi alocat la 2 unităţi. În acest caz, acestea vor reacţiona la aceleaşi butoane.
- Nu depăşiţi nivelul maxim al parametrilor de alimentare (consultaţi eticheta cu specificaţiile produsului).
- Este preferabil să nu conectaţi produse cu curent mare de pornire (lămpi fluorescente, motoare).

SK

Pomocou domáceho systému ovládania EC môžete zapínat, vypínat alebo stlmit lampy, elektrické zariadenia, a to pomocou dialkového ovládača a zo vzdialenosti až 50 metrov. Komunikácia medzi prvkami sa realizuje prostredníctvom užívatelsky nastavitelného kódovaného signálu. Rôzne prvky sa predávajú samostatne, alebo ako súprava.
V rámci tohto všeobecného návodu na obsluhu sú vysvetlené všetky prvky. Dobre si prosím prezrite všetky prvky, ktoré ste zakúpili.

SÚCASTI SYSTÉMU EC (1):
a. EC83, zásuvkový prepínac/prijímac
b. EC85, знімний зовнішній перемикач/приймач
c. EC82, montážny tlmic svetla/prijímac
d. dialkový ovládac/vysielac vrátane 12V batérie

NASTAVENIE PRE ZÁSUVKOVÉ PREPÍNACE EC83, EC85 (a,b).
- Otvorte kryt(2) na zadnej strane jednotky (a alebo b).
- Aby ste získali požadovaný domáci kód (3) nastavte jeden alebo viac prepínačov svetiel 1 až 5 na "ON (ZAP.)". Tieto musia byť v každom prípade zhodné.
- Kód jednotky sa nastavuje pomocou prepínacov A až D. (tieto súhlasia s tlačidlami A až D na dialkovom ovládači (d)) Nastavte jeden z týchto 4 na "ON (ZAP.)" (4). VŠIMNITE SI: Prepínač E sa NEPOUŽÍVA a musí byť nastavený na "OFF (VYP.)".
- Zatvorte kryt(5) na zadnej strane jednotky (a alebo b).
- Zasuňte jednotku (a alebo b) do sieťovej zásuvky. Pre použitie v exteriéri namontujte jednotku takým spôsobom, aby sa kryt otváral smerom nahor (6).
- Zasuňte konektor lampy alebo akéhokoľvek iného elektrického zariadenia do jednotky.

NASTAVENIE MONTÁŽNEHO TLMICA SVETLA EC82 (c)
- Otvorte kryt (7) umiestnený na boku jednotky (f).
- Aby ste získali požadovaný domáci kód (8) nastavte jeden alebo viac prepínacov svetiel 1 až 5 na "ON (ZAP.)". Tieto musia byť zhodné pri každom výrobku.
- Kód jednotky sa nastavuje pomocou prepínacov A až D (tieto súhlasia s tlačidlami A až D na dialkovom ovládači (d)). Tie súhlasia s tlacidlami A až D na dialkovom ovládači (d). Nastavte jeden z týchto 4 na "ON (ZAP.)" (9). VŠIMNITE SI: Prepínac E sa NEPOUŽÍVA a musí byt nastavený na "OFF (VYP.)".
- Montážnu jednotku je možné namontovat na svietidlo montážnu cast E27, priamo na osvetlovacie teleso.
- V dalšom kroku naskrutkujte do montážnej jednotky lampu. Pripájajte jedine stmievatelné svetlá (žiarovky). (Aby ste predišli poškodeniu, túto náležitost si overte).

NASTAVENIE DIALKOVÉHO OVLÁDACA (d)
- Otvorte kryt (a) odsunutím (10).
- Vložte 12V batériu A23, dávajte pozor na + a - póly (11).
- Aby ste získali požadovaný domáci kód (12) nastavte jeden alebo viac prepínacov svetiel 1 až 5 na "ON (ZAP.)", a to v zhode s vypínacmi a/alebo tlmicmi svetla vo vašom systéme.
- Kryt zatvorte jeho nasunutím naspät.

OBSLUHA PREPÍNACOV
- Prepínace sa zapínajú pomocou tlacidiel "ON (ZAP.)"
- Prepínace sa vypínajú pomocou tlacidiel "OFF (VYP.)"
- Po stlacení tlacidiel sa nakrátko rozsvieti LED svetlo.

OBSLUHA TLMICOV SVETLA
- Stmievanie sa realizuje pomocou tlacidiel "ON (ZAP.)". Toto tlacidlo podržte stlacené pokial nedosiahnete požadovanú úroven intenzity svetla.
- Krátkym stlacením tlacidla "ON (ZAP.)" alebo "OFF (VYP.)" dôjde k vypnutiu alebo zapnutiu prepínacov (na poslednú polohu v rámci stmievania).
- Po stlacení tlacidiel sa nakrátko rozsvieti LED svetlo.

TIPY
- Prenosová vzdialenost sa skracuje, ak musí signál prechádzat cez podlahy alebo steny.
- Prepínace ani tlmice svetla neinštalujte do blízkosti transformátorov alebo podobných zariadení spôsobujúcich rušenie.
- Ak používate 2 súpravy, pre každú súpravu nastavte iný domáci kód.
- Rovnaký kód jednotky je možné nastavit pre 2 jednotky. Tie budú následne reagovat na rovnaké tlacidlá.
- Neprekracujte maximálny menovaný a oznacený výkon (pozrite si štítok so špecifikáciami).
- Je lepšie, ak nebudete pripájat výrobky s vysokými hodnotami pre prúd (fluorescencné lampy, motory)